



Count on it.

Form No. 3462-501 Rev A

Manual do Operador

**Transportador compacto de
ferramentas e-Dingo 500**

Modelo nº 22218—Nº de série 407100000 e superiores

Modelo nº 22218G—Nº de série 400000000 e superiores



⚠ AVISO

CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que o cabo de alimentação deste produto contém chumbo, químico que pode provocar defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos. Lave as mãos após a utilização.

Os pólos, terminais e restantes acessórios da bateria contém chumbo e derivados de chumbo; é do conhecimento do Estado da Califórnia que estes químicos podem provocar cancro e problemas reprodutivos. Lave as mãos após a utilização.

É do conhecimento do Estado da Califórnia que a utilização deste produto pode causar exposição a químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

autorizado ou com o serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. **Figura 1** identifica a localização dos números de série e de modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

Importante: Com o seu dispositivo móvel, pode ler o código QR no autocolante do número de série (se equipado) para aceder às informações de garantia, peças e outras.

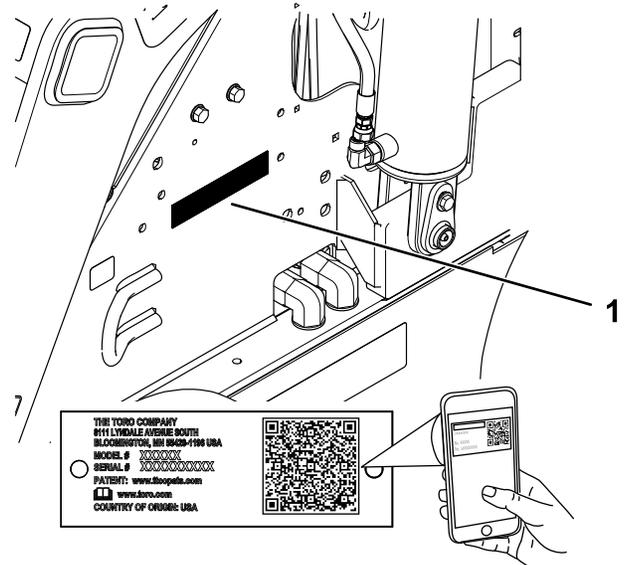


Figura 1

g311261

1. Localização dos números de modelo e de série

Introdução

Esta máquina é um transportador compacto de ferramentas destinado a ser utilizado em várias atividades de movimentação de terra e outros materiais para trabalho de paisagismo e construção. Foi concebida para operar uma grande variedade de acessórios, executando cada um uma função especializada. Utilize esta máquina em temperaturas de -18 a 38°C. Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

Leia estas informações com atenção para saber como operar e realizar a manutenção adequada do produto, além de evitar lesões e danos ao produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Aceda a www.Toro.com para obter materiais de formação sobre segurança e operação de produtos, informações sobre acessórios, ajuda para localizar um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um representante de assistência

Modelo nº _____
Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (**Figura 2**), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 2

Símbolo de alerta de segurança

g000502

Neste manual são utilizadas duas palavras para destacar informações. A palavra **Importante** chama a atenção para informações mecânicas específicas e a palavra **Observação** destaca informações gerais que merecem atenção especial.

Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das regras da FCC. O funcionamento está sujeito às condições seguintes: (1) Este dispositivo não deve causar interferências prejudiciais e (2) este dispositivo tem de aceitar quaisquer interferências que possam ser recebidas, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejável. Alterações ou modificações que não sejam expressamente aprovadas pela Toro podem revogar a autoridade do utilizador para operar o equipamento.

Além disso, enquanto está no modo de carregamento, este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para proporcionar uma proteção satisfatória contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e irradia energia de radiofrequência e se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à receção de rádio ou televisão, que podem ser confirmadas pelo desligar e ligar do equipamento, aconselhamos o utilizador a tentar corrigir as interferências, seguindo uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorienta a antena recetora ou muda-a de local.
- Aumente o espaço entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele a que o recetor está ligado.
- Consulte o seu fornecedor ou um técnico de rádio/TV para receber ajuda.

Índice

Segurança	4
Segurança geral	4
Autocolantes de segurança e de instruções	5
Instalação	9
1 Verificação do nível do fluido hidráulico	9
2 Carregamento das baterias	9
Descrição geral do produto	10
Comandos	10
Ecrã do InfoCenter	11
Especificações	14
Engates/acessórios	14
Antes da operação	15
Segurança antes da operação	15
Realização da manutenção diária	15
Ajustar o suporte da coxa	15
Durante a operação	15
Segurança durante o funcionamento	15
Arranque da máquina	17
Condução da máquina	17
modo de poupança de energia	17
Desligar a máquina	18
Utilizar os acessórios	18
Utilização do InfoCenter	20
Depois da operação	21
Segurança após o funcionamento	21
Deslocação de uma máquina que não está a funcionar	22
Transporte da máquina	23
Elevação da máquina	25
Manutenção das baterias	25
Transporte das baterias	25
Utilização do carregador de baterias	25
Manutenção	28
Segurança de manutenção	28
Plano de manutenção recomendado	28
Procedimentos a efectuar antes da manutenção	29
Uso dos bloqueios do cilindro	29
Aceder aos componentes internos	29
Desligação da alimentação principal	30
Lubrificação	31
Lubrificação da máquina	31
Manutenção do sistema eléctrico	32
Segurança do sistema eléctrico	32
Desligar ou ligar a alimentação da máquina	32
Substituição da fita de electricidade estática	32
Manutenção das baterias	33
Manutenção do carregador de baterias	33
Manutenção dos fusíveis	33
Manutenção do sistema de transmissão	34
Verificação do rasto dos pneus	34
Verificação das porcas de roda	34
Manutenção dos travões	34

Segurança

Segurança geral

▲ PERIGO

Na área de trabalho, pode haver linhas de serviços de fornecimento enterradas. Escavá-las pode causar choque ou explosão.

Na propriedade ou área de trabalho, assinale as condutas enterradas e não escave nas áreas assinaladas. Contacte os serviços locais de sinalização ou a empresa local de serviços de fornecimento para assinalarem a propriedade (por exemplo, nos Estados Unidos, contacte o 811 e, na Austrália, contacte o 1100 para o serviço nacional de sinalização).

Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar lesões graves ou mesmo a morte. Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

- Não exceda a capacidade nominal de funcionamento, uma vez que a máquina pode ficar instável, podendo causar perda de controlo.
- Não transporte uma carga com os braços elevados; transporte sempre as cargas perto do solo.
- Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte. **Operar a máquina em qualquer declive ou terreno irregular requer cuidado adicional.**
- **Opere a máquina em subida ou descida de declives com a extremidade pesada da máquina para a parte de cima do declive e a carga perto do solo.** A distribuição do peso muda com os acessórios. Um balde vazio torna a traseira da máquina uma extremidade pesada e um balde cheio torna a frente da máquina a extremidade pesada. A maioria dos outros acessórios torna a frente da máquina a extremidade pesada.
- Na propriedade ou área de trabalho, assinale as condutas enterradas e outros objetos e não escave nas áreas assinaladas.
- Leia e compreenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* antes de ligar a máquina.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade

Teste do travão de estacionamento.....	34
Manutenção do sistema hidráulico	35
Segurança do sistema hidráulico	35
Aliviar a pressão hidráulica	35
Especificações do fluido hidráulico	35
Verificação do nível de fluido hidráulico.....	36
Substituição do filtro hidráulico	36
Substituição do fluido hidráulico.....	37
Limpeza	37
Remoção de detritos.....	37
Lavagem da máquina	37
Armazenamento	38
Segurança da armazenagem	38
Armazenamento da máquina.....	38
Armazenagem da bateriaRequisitos.....	39
Resolução de problemas	40

que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.

- Nunca permita que crianças ou pessoal não qualificado utilizem a máquina.
- Mantenha as mãos e os pés longe de componentes e acessórios em movimento.
- Não opere a máquina sem que os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar.
- Mantenha as pessoas e as crianças pequenas afastadas da área de operação.
- Pare e desligue a máquina e retire a chave antes de prestar assistência, atestar ou desobstruir a máquina.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. Para reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança , que indica: Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

Autocolantes de segurança e de instruções



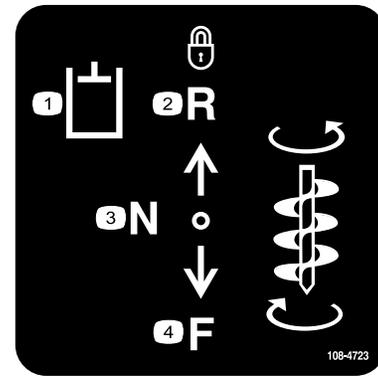
Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



93-6686

decal93-6686

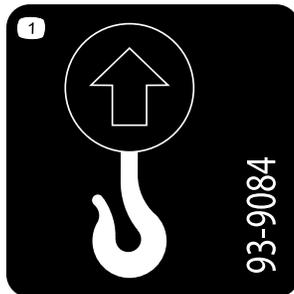
1. Fluido hidráulico
2. Leia o *Manual do utilizador*.



108-4723

decal108-4723

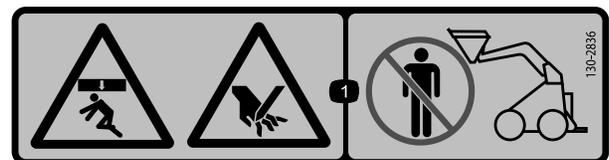
1. Hidráulica auxiliar
2. Marcha-atrás bloqueada (ranhura)
3. Ponto morto (desligado)
4. Para a frente



93-9084

decal93-9084

1. Ponto de elevação/ponto de fixação



130-2836

decal130-2836

1. Risco de esmagamento a partir de cima; risco de corte da mão – mantenha-se afastado do acessório e do braço de elevação.



98-4387

decal98-4387

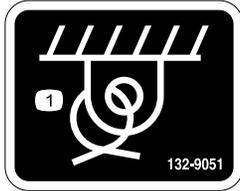
1. Aviso – utilize proteções para os ouvidos.



decal130-2837

130-2837

1. Aviso – não transporte passageiros no balde.



decal132-9051

132-9051

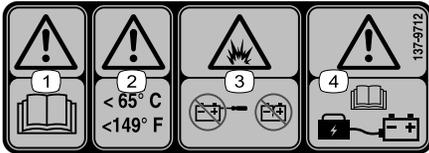
1. Ponto de fixação

▲ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

133-8061

decal133-8061



decal137-9712

137-9712

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Atenção – consulte o <i>Manual do utilizador</i>. 2. Aviso – mantenha as temperaturas abaixo de 65°C. | <ol style="list-style-type: none"> 3. Risco de explosão—não abra a bateria; não utilize uma bateria danificada. 4. Aviso – leia o <i>Manual do utilizador</i> para obter informações sobre como carregar a bateria. |
|---|---|

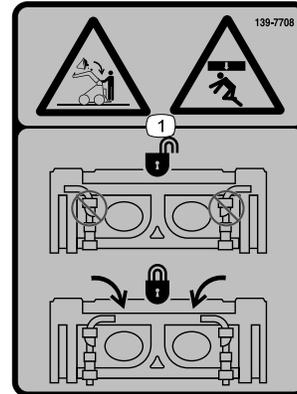


139-7707

139-7707

decal139-7707

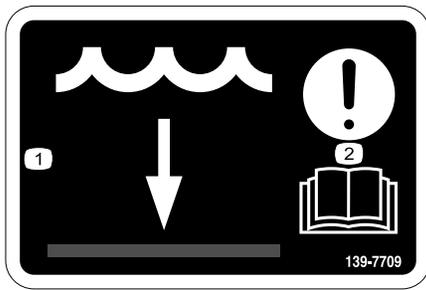
1. Travão de estacionamento – desengatado
2. Travão de estacionamento – engatado



decal139-7708

139-7708

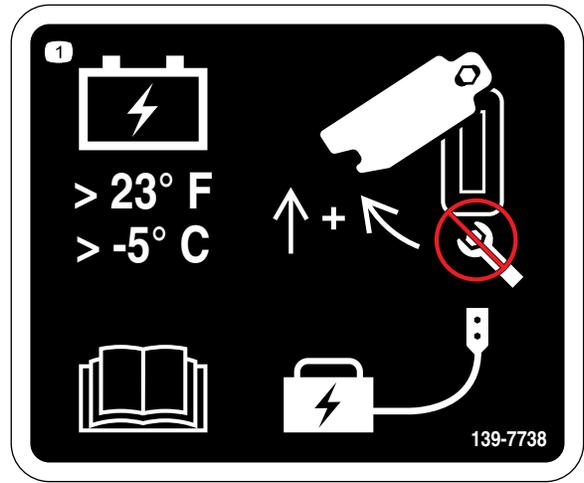
1. Risco de esmagamento a partir de cima, queda de carga – certifique-se de que as alavancas de ligação rápida estão bloqueadas.



139-7709

decal139-7709

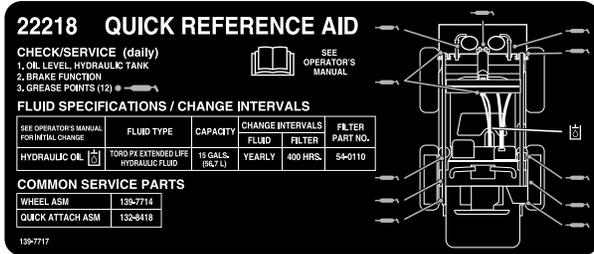
1. Nível de água
2. Atenção – leia o *Manual do utilizador*.



139-7738

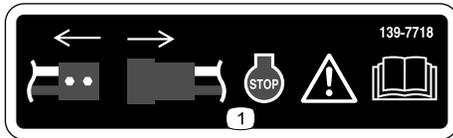
decal139-7738

1. Mantenha a bateria a temperaturas acima dos -5°C; leia o *Manual do utilizador*; deslize a tampa para cima e gire-a para o lado para aceder à entrada de carregamento da bateria; não use uma chave.



139-7717

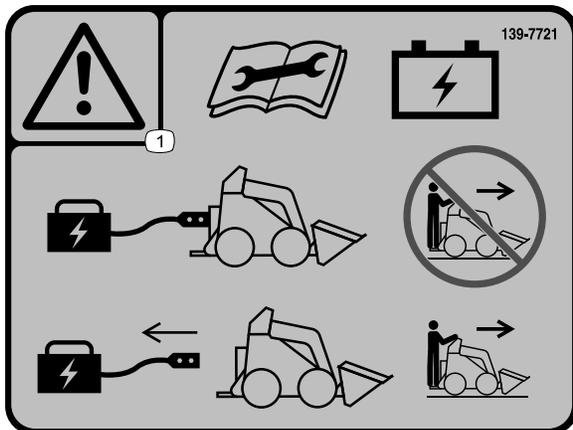
decal139-7717



139-7718

decal139-7718

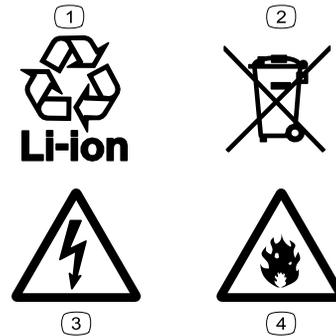
1. Aviso – desligue a alimentação, pare a máquina e leia o *Manual do utilizador*.



139-7721

decal139-7721

1. Aviso – leia o *Manual do utilizador* antes de realizar a manutenção da bateria; não opere a máquina quando o carregador da bateria estiver ligado; desligue o carregador da bateria antes de operar a máquina.



139-8343

decal139-8343

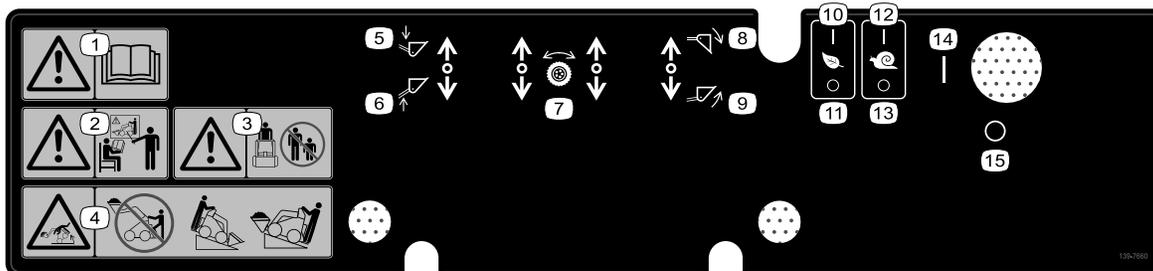
1. Iões de lítio reciclável
2. Não elimine indevidamente.
3. Risco de choque elétrico
4. Risco de incêndio



decal137-9713

137-9713

1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – mantenha fora da chuva e outras condições de humidade.
3. Aviso – não toque na superfície quente.
4. Aviso – não abra a bateria; não utilize uma bateria danificada.
5. Risco de explosão – evite faíscas; não fazer fogo, chamas abertas e não fumar
6. Risco de asfixia, fumos venenosos ou gases tóxicos – não carregue a bateria num espaço fechado.
7. Risco de choque elétrico – não efetue manutenção na bateria.



decal139-7660

139-7660

1. Atenção – consulte o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – todos os utilizadores devem ter formação antes de utilizarem a máquina.
3. Aviso – mantenha as pessoas afastadas.
4. Risco de capotamento- conduza a máquina com a carga elevada; posicione a extremidade pesada da máquina para cima ao conduzir num declive.
5. Desça o acessório.
6. Eleve o acessório.
7. Controlos de tração
8. Incline o acessório para baixo.
9. Incline o acessório para cima.
10. Modo Eco – ligado
11. Modo Eco – desligado
12. InchMode – ligado
13. InchMode – desligado
14. Ligar
15. Desligar

Instalação

1

Verificação do nível do fluido hidráulico

Nenhuma peça necessária

Procedimento

Antes de ligar a máquina pela primeira vez, verifique o nível de fluido hidráulico; consulte [Verificação do nível de fluido hidráulico \(página 36\)](#).

2

Carregamento das baterias

Nenhuma peça necessária

Procedimento

Carregue as baterias; consulte [Carregamento das baterias \(página 26\)](#).

Descrição geral do produto

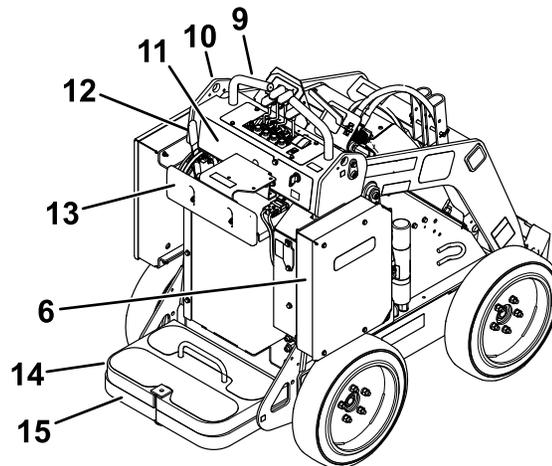
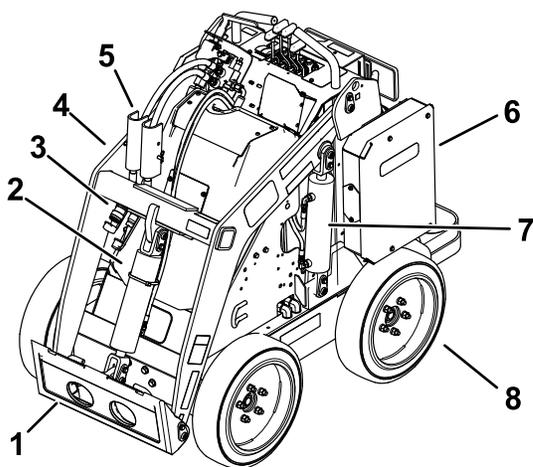


Figura 3

g281979

- | | | | |
|---------------------------------------|-------------------------|--|----------------------------|
| 1. Placa de montagem do acessório | 5. Bloqueio do cilindro | 9. Pega | 13. Suporte da coxa |
| 2. Cilindro de inclinação | 6. Caixa da bateria | 10. Ponto de elevação | 14. Contrapeso |
| 3. Acopladores hidráulicos auxiliares | 7. Cilindro de elevação | 11. Painel de controle | 15. Plataforma do operador |
| 4. Braços do carregador | 8. Roda | 12. Alavanca do travão de estacionamento | |

Comandos

Painel de controle

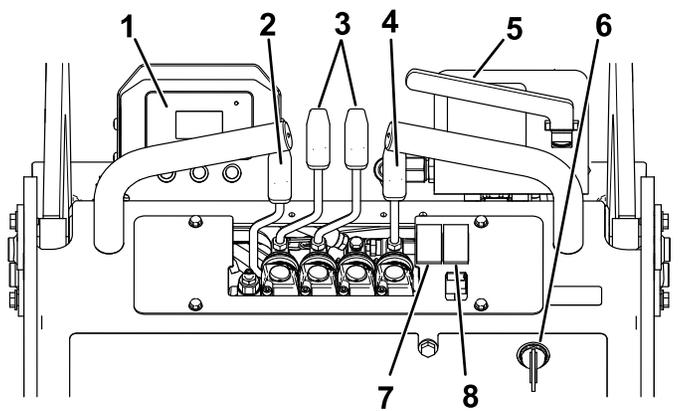


Figura 4

g281978

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. InfoCenter | 5. Alavanca de hidráulica auxiliar |
| 2. Alavanca do braço do carregador | 6. Interruptor da chave |
| 3. Alavancas de controlo de tração | 7. Interruptor do modo Eco tração |
| 4. Alavanca de inclinação do acessório | 8. Interruptor do InchMode |

Ignição

A ignição tem 2 posições: LIGAR e DESLIGAR (Figura 4).

Utilize a ignição para ligar e desligar a máquina; consulte [Arranque da máquina \(página 17\)](#) e [Desligar a máquina \(página 18\)](#).

Alavancas de controlo de tração

- Para avançar, empurre as alavancas de controlo de tração para a frente.
- Para mover para trás, empurre as alavancas de controlo de tração para trás.
- Para se deslocar, mova a alavanca localizada no lado que deseja virar para trás para a posição PONTO MORTO mantendo a outra alavanca engatada.

Nota: Quanto mais empurrar as alavancas de controlo de tração numa direção, mais depressa a máquina se vai movimentar nessa direção.

- Para abrandar ou parar, empurre as alavancas de controlo do movimento para a posição de PONTO MORTO.

Alavanca de inclinação do acessório

- Para inclinar o acessório para a frente, empurre ligeiramente a alavanca de inclinação do acessório para a frente.
- Para inclinar o acessório para trás, empurre ligeiramente a alavanca de inclinação do acessório para trás.

Alavanca do braço do carregador

- Para descer os braços do carregador, empurre lentamente a alavanca do braço do carregador para a frente.
- Para subir os braços do carregador, empurre lentamente a alavanca do braço do carregador para trás.

Alavanca da hidráulica auxiliar

- Para operar um acessório hidráulico na direção da frente, empurre lentamente a alavanca da hidráulica auxiliar para fora e, em seguida, puxe para baixo.
- Para operar um acessório hidráulico na direção inversa, empurre lentamente a alavanca da hidráulica auxiliar para fora e, em seguida, empurre para cima. Isto também se chama a posição de DETENÇÃO porque não requer a presença do operador.

Alavanca do travão de estacionamento

- Para engatar o travão de estacionamento, rode a alavanca para a baixo ([Figura 5](#)).
- Para desengatar o travão de estacionamento, rode a alavanca para cima ([Figura 5](#)).

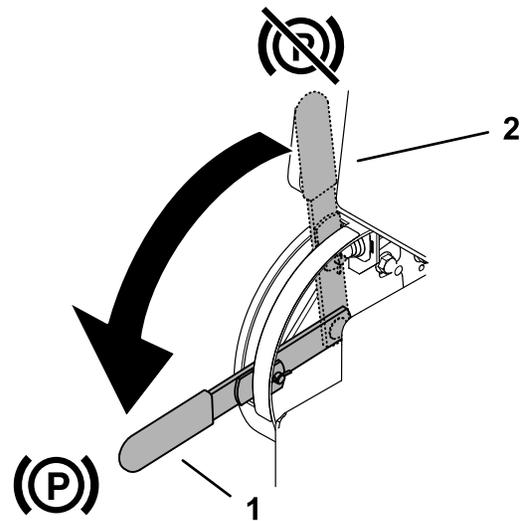


Figura 5

1. Alavanca do travão de estacionamento – engatada
2. Alavanca do travão de estacionamento – desengatada

g903557

Interruptor do modo Eco

Prima o interruptor para a posição LIGADO para ativar o modo Eco. Utilize o modo Eco para reduzir a velocidade do motor e reduzir o consumo da bateria.

Interruptor do InchMode

Prima o interruptor para a posição LIGADO para ativar o InchMode. Utilize o InchMode para diminuir a velocidade da máquina ao instalar ou remover acessórios, fazendo pequenos ajustes na máquina e virando nos cantos.

Nota: O InchMode sobrepõe-se a qualquer configuração atual (por exemplo, modo Eco e modos de acessório). A máquina regressa a essas configurações quando o InchMode é desligado.

Ecrã do InfoCenter

O ecrã LCD InfoCenter mostra informações sobre a sua máquina, como o estado de funcionamento, vários diagnósticos e outras informações ([Figura 6](#)). Existe um ecrã de inicialização e um ecrã de informações principal do InfoCenter. Pode alternar entre o ecrã de inicialização e o ecrã de informações principal a qualquer altura pressionando qualquer um dos botões do InfoCenter e, em seguida, selecionando a seta direcional adequada.

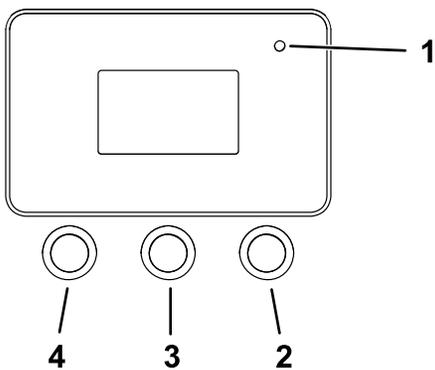


Figura 6

- 1. Luz indicadora
- 2. Botão direito
- 3. Botão do meio
- 4. Botão esquerdo

g264015

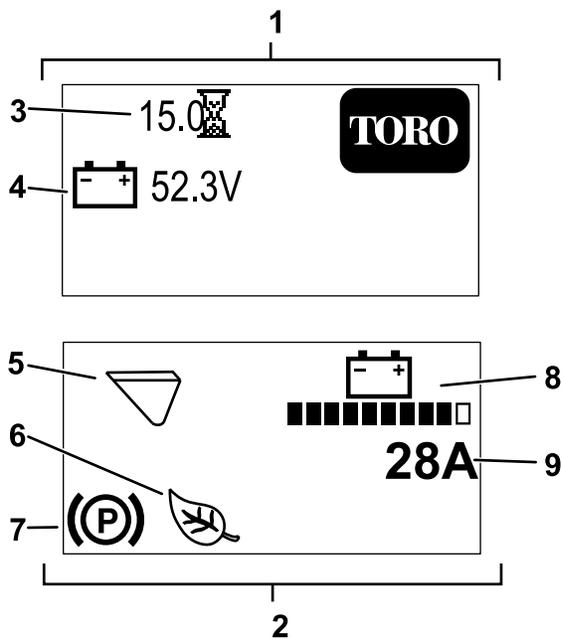


Figura 7

g315353

- Botão esquerdo, Botão de acesso ao menu/retroceder – pressione este botão para aceder aos menus InfoCenter. Pode utilizá-lo para sair de qualquer menu que esteja a utilizar.
- Botão do meio – utilize este botão para se deslocar pelos menus.
- Botão direito – utilize este botão para abrir um menu em que uma seta para a direita indica conteúdo adicional.

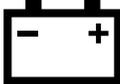
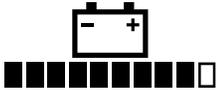
Nota: O objetivo de cada botão pode mudar, dependendo do que é requerido no momento. Cada botão tem a indicação de um ícone apresentando a função atual.

Figura 7 Mostra o que pode ver no InfoCenter quando opera a máquina. O ecrã de inicialização acende durante alguns segundos quando liga a chave para a posição LIGAR e, em seguida, surge o ecrã de funcionamento.

- 1. Ecrã de inicialização
- 2. Ecrã de funcionamento
- 3. Horas de operação
- 4. Tensão da bateria
- 5. Modo de acessório (mostrado o modo de balde)
- 6. O Modo Eco ou InchMode está ligado (mostrado o Modo Eco).
- 7. O travão de estacionamento está engatado.
- 8. Carga da bateria
- 9. Amperagem imediata da máquina

Descrições dos ícones do InfoCenter

	Acesso ao menu
	Seguinte
	Anterior
	Percorrer
	Introduzir
	Alterar o modo de acessório
	Aumento
	Diminuição
	Menu Saída

	Verificar a introdução do PIN
	O travão de estacionamento está engatado.
	Contador de horas
	Tensão da bateria
	Carga da bateria – cada barra sólida representa a carga em incrementos de 10%.
	O modo Eco está ligado.
	O InchMode está ligado.
	Arranque a frio
	O modo de balde está ligado.
	O modo de martelo está ligado.

Menus InfoCenter

Para aceder ao sistema de menus InfoCenter, pressione o botão de acesso ao menu  quando está no menu principal. Isto vai levá-lo ao menu principal. Consulte as tabelas seguintes para obter uma sinopse das opções disponíveis dos menus:

Menu principal

Item de menu	Descrição
Falhas	O menu FAULTS (Falhas) contém uma lista das falhas recentes da máquina. Consulte o Manual de manutenção ou o representante de assistência autorizado para mais informações acerca do menu FAULTS (Falhas).
Manutenção	O menu de serviço contém informações sobre a máquina, por exemplo, as horas de utilização e outros números semelhantes.

Menu principal (cont'd.)

Diagnóstico	O menu de diagnóstico apresenta o estado de cada interruptor, sensor e saída de controlo da máquina. Pode utilizar isto para solucionar determinados problemas, uma vez que o informa rapidamente que controlos da máquina estão ligados e quais estão desligados.
Definições	O menu de definições permite-lhe personalizar e modificar as variáveis de configuração no ecrã InfoCenter.
Acerca	O menu About (Acerca) indica o número do modelo, número de série e versão de software da sua máquina.

Falhas

Item de menu	Descrição
Current	Indica o número total de horas com chave (ou seja, horas em que a chave esteve na posição LIGAR).
Last	Indica a última hora com chave em que a falha ocorreu.
First	Indica a primeira hora com chave em que a falha ocorreu.
Occurrences	Indica o número de ocorrências de falha.

Manutenção

Item de menu	Descrição
Hours	Indica o número total de horas que a chave, motor e modo Eco estiveram ligados e que os controlos de tração estiveram engatados.
Counts	Indica o número de vezes que o motor arrancou e as horas de amperagem da bateria.

Diagnóstico

Diagnóstico (cont'd.)

Item de menu	Descrição
Battery	Indica as entradas e saídas da bateria. As entradas incluem a tensão da bateria; as saídas incluem a tensão da bateria e a percentagem do estado de carga.
Motor control	Indica as entradas e saídas do controlo do motor. As entradas incluem o funcionamento da chave, ponto morto, travão de estacionamento, auxiliar, InchMode, Modo Eco e subir/descer; utilize para verificar o feedback de entradas na máquina. As saídas incluem a velocidade do motor (rpm), tensão da fase, tensão CC, temperatura do controlador e temperatura do motor.

Definições

Item de menu	Descrição
Idioma	Controla o idioma utilizado no InfoCenter.
Retroiluminação	Controla o brilho do ecrã LCD.
Contraste	Controla o contraste do ecrã LCD.
Menus protegidos	Permite-lhe aceder a menus protegidos introduzindo uma palavra-passe.

Acerca

Item de menu	Descrição
Model	Indica o número do modelo da máquina
Serial	Indica o número de série da máquina
S/W Rev	Indica a revisão de software do controlador principal.
Motor Ctrl SW	Indica a revisão de software do controlo do motor.
Battery SW	Indica a revisão de software da bateria.

Especificações

Nota: As especificações e o desenho do produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Largura	89 cm
Comprimento	152 cm

Altura	125 cm
Peso (sem acessório)	938 kg
Capacidade nominal de funcionamento, com operador de 75 kg e balde normal	234 kg
Capacidade de inclinação, com operador de 75 kg e balde normal	590 kg
Distância entre eixos	71 cm
Altura de despejo (com cesto normal)	120 cm
Alcance, totalmente elevado (com balde normal)	71 cm
Altura ao pino da dobradiça (balde estreito na posição normal)	168 cm

Engates/acessórios

Está disponível uma seleção de engates e acessórios aprovados pela Toro para utilização com a máquina, para melhorar e expandir as suas capacidades. Contacte o seu representante ou distribuidor de assistência autorizado ou vá a www.Toro.com para obter uma lista de todos os engates e acessórios aprovados.

Para garantir o máximo desempenho e segurança contínua certificada da máquina, adquira sempre peças sobressalentes e acessórios genuínos da Toro. A utilização de peças sobressalentes e acessórios produzidos por outros fabricantes pode ser perigosa e pode utilizar um espaço vazio na garantia do produto.

Funcionamento

Antes da operação

Segurança antes da operação

Segurança geral

- Nunca permita que crianças ou pessoal não qualificado utilizem ou procedam à assistência técnica da máquina. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador ou requerer formação certificada do operador. A formação de todos os operadores e mecânicos é da responsabilidade do proprietário.
- Familiarize-se com o funcionamento seguro do equipamento, com os controlos do utilizador e com os autocolantes de segurança.
- Engate sempre o travão de estacionamento, desligue a máquina, retire a chave, aguarde que todas as peças móveis parem e deixe a máquina arrefecer antes de fazer qualquer ajuste, manutenção, limpeza ou de armazenar a máquina.
- Saiba como parar e desligar a máquina rapidamente.
- Verifique se os interruptores de segurança e proteções se encontram corretamente montados e em bom estado. Não utilize a máquina se estes componentes não estiverem a funcionar corretamente.
- Localize as áreas de pontos de aperto assinaladas na máquina e acessórios e mantenha as mãos e pés longe destas áreas.
- Antes de operar a máquina com um acessório, certifique-se de que o acessório está devidamente instalado e que é um acessório Toro genuíno. Leia todos os manuais do acessório.
- Verifique o estado do terreno para determinar quais os acessórios e equipamento auxiliar de que necessita para executar a tarefa de forma adequada e segura.
- Assinale as condutas enterradas e outros objetos na propriedade ou área de trabalho e não escave nas áreas assinaladas; anote a localização de objetos e estruturas não assinaladas, por exemplo, depósitos de armazenamento subterrâneos e sistemas sépticos.
- Inspeccione a área onde irá utilizar o equipamento em superfícies irregulares ou perigos ocultos.
- Certifique-se de que a área não tem pessoas antes de utilizar a máquina. Desligue a máquina se alguém entrar na área.

Realização da manutenção diária

Antes de ligar a máquina diariamente, efetue os procedimentos A cada utilização/diariamente indicados em [Manutenção \(página 28\)](#)

Ajustar o suporte da coxa

Para ajustar o suporte da coxa ([Figura 8](#)), desaperte os manípulos e eleve ou desça a almofada de suporte para a altura desejada. Também pode obter ajuste adicional desapertando a porca que prende a almofada à placa de ajuste e movendo a placa para cima ou para baixo consoante necessário. Aperte todas as fixações de forma segura quando terminar.

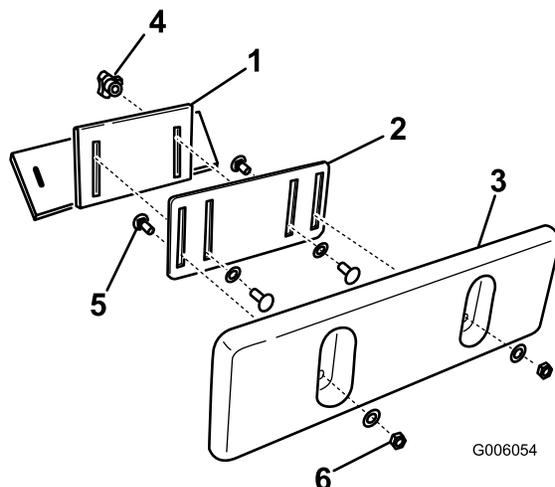


Figura 8

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Apoio do suporte da coxa | 4. Manípulo e anilha de cabeça chata |
| 2. Placa de ajuste | 5. Parafuso de carroçaria |
| 3. Almofada de suporte da coxa | 6. Porca de bloqueio e anilha de cabeça chata |

Durante a operação

Segurança durante o funcionamento

Segurança geral

- Não exceda a capacidade nominal de funcionamento, uma vez que a máquina pode ficar instável, podendo causar perda de controlo.
- Não transporte uma carga com os braços elevados. Transporte as cargas sempre perto do solo.

- Utilize unicamente engates e acessórios aprovados pela Toro. Os acessórios podem alterar a estabilidade e as características de funcionamento da máquina.
- Para máquinas com plataforma:
 - Desça os braços do carregador antes de sair da plataforma.
 - Não tente estabilizar a máquina colocando o pé no chão. Se perder o controlo da máquina, saia da plataforma de transporte e afaste-se da máquina.
 - Não coloque os pés por baixo da plataforma.
 - Não mova a máquina, exceto se estiver com ambos os pés sobre a plataforma e com as mãos a segurar nas barras de referência.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Antes de recuar, olhe para trás e para baixo para assegurar que o caminho está desimpedido.
- Nunca seja rígido com os controlos; utilize um movimento constante.
- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes que possam causar ferimentos a pessoas ou danos a propriedades.
- Utilize vestuário adequado, incluindo luvas, proteção ocular, calças compridas, calçado resistente antiderrapante e proteção para os ouvidos. Prenda cabelo comprido e não utilize vestuário solto ou joias pendentes.
- Não utilize a máquina se estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool ou droga.
- Nunca transporte passageiros e mantenha animais e pessoas afastados da máquina.
- Utilize a máquina apenas quando a iluminação for adequada e evite buracos e outros perigos não visíveis.
- Certifique-se de que todas as transmissões estão na posição neutra antes de ligar a máquina. Ligue a máquina apenas a partir da posição do operador.
- Tome todas as precauções necessárias quando se aproximar de esquinas sem visibilidade, arbustos, árvores ou outros objetos que possam obstruir o seu campo de visão.
- Abrande e tome as precauções necessárias quando virar e atravessar estradas ou passeios. Esteja atento ao trânsito.
- Pare o acessório quando não estiver a trabalhar.
- Pare e desligue a máquina, retire a chave e inspecione a máquina, se atingir algum objeto. Efetue todas as reparações necessárias antes de retomar o funcionamento.
- Nunca deixe uma máquina sem supervisão.
- Antes de sair da posição de funcionamento, faça o seguinte:
 - Estacione a máquina numa superfície nivelada.
 - Desça os braços do carregador e desengate a hidráulica auxiliar.
 - Desligue a máquina e retire a chave.
- Nunca opere a máquina quando existir a possibilidade de trovoadas.
- Utilize a máquina apenas em áreas onde haja espaço suficiente para a manobrar em segurança. Esteja atento a obstáculos próximos de si. Não manter a distância adequada de árvores, paredes e outras barreiras pode resultar em lesão, uma vez que a máquina se move para trás durante o funcionamento, se não estiver atento ao que o rodeia.
- Verifique a folga superior (ou seja, fios elétricos, ramos, tetos e entradas de portas) antes de conduzir por baixo de qualquer objeto e não entre em contacto com eles.
- Não encha demasiado o acessório e mantenha sempre a carga nivelada ao elevar os braços do carregador. Os itens no acessório podem cair e causar ferimentos.

Segurança em declives

- **Opere a máquina para cima e para baixo em declives com a extremidade pesada da máquina para cima.** A distribuição do peso muda com os acessórios. Um balde vazio torna a traseira da máquina uma extremidade pesada e um balde cheio torna a frente da máquina a extremidade pesada. A maioria dos outros acessórios torna a frente da máquina a extremidade pesada.
- Elevar os braços do carregador num declive afeta a estabilidade da máquina. Mantenha os braços do carregador na posição descida nos declives.
- Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte. Operação da máquina em qualquer declive ou terreno irregular requer cuidado adicional.
- Estabeleça os seus próprios procedimentos e regras para operação em declives. Estes procedimentos têm de incluir vigilância do local para determinar que declives são seguros para a operação da máquina. Utilize sempre o bom senso e o seu julgamento ao realizar esta inspeção.
- Abrande e tome todas as precauções quando utilizar a máquina em inclinações. As condições do solo podem afetar a estabilidade da máquina.

- Evite arrancar ou parar numa inclinação. Se a máquina perder tração, avance lentamente, a descer a inclinação.
- Evite mudar de direção quando se encontrar numa inclinação. Se tiver de mudar, mude lentamente e mantenha a extremidade pesada da máquina virada para cima.
- Todos os movimentos em declives devem ser lentos e graduais. Não faça alterações súbitas na velocidade ou direção.
- Se não se sentir seguro ao operar a máquina num declive, não o faça.
- Esteja atento a buracos, carreiras ou elevações, pois o terreno irregular pode fazer a máquina capotar. A relva alta pode ocultar obstáculos.
- Tome cuidado ao operar em superfícies molhadas. Uma redução da tração poderá provocar derrapagens.
- Avalie a área para assegurar que o solo está estável o suficiente para suportar a máquina.
- Tome cuidado ao conduzir a máquina junto de:
 - Depressões
 - Valas
 - Diques
 - Massas de água

A máquina poderá capotar repentinamente se uma lagarta resvalar ou se o piso ceder. Mantenha uma distância de segurança entre a máquina e qualquer perigo.

- Não remova nem adicione acessórios num declive.
- Não estacione a máquina num declive ou inclinação.

Segurança de redes de serviços de fornecimento

- Se atingir uma linha de serviços de fornecimento, faça o seguinte:
 - Desligue a máquina e retire a chave.
 - Afaste todas as pessoas da área.
 - Imediatamente, entre em contacto com as autoridades competentes de atendimento a emergências e com a concessionária para isolar a área.
 - Se danificar um cabo de fibra óptica, não olhe para a luz exposta.
- Não saia da plataforma do operador se a máquina estiver energizada. Estará em segurança desde que não abandone o banco da máquina.
 - Se tocar em qualquer parte da máquina, correrá o risco de estabelecer uma ligação à terra.

- Não permita que outra pessoa se encoste ou se aproxime da máquina enquanto estiver energizada.
- Assuma sempre que a máquina está carregada se atingir uma linha elétrica ou de comunicação. Não tente sair da máquina.
- Uma fuga de gás é inflamável e explosiva, podendo causar lesões graves ou morte. Não fume ao operar a máquina.

Arranque da máquina

1. Fique na plataforma.
2. Verifique se o travão de estacionamento está engatado e se as quatro alavancas estão em PONTO MORTO.
3. Insira a chave na ignição e rode-a para a posição LIGAR.

Nota: A máquina pode ter dificuldade a arrancar em condições de frio extremo. Ao arrancar uma máquina fria, mantenha a máquina acima de -18°C .

Nota: Quando a temperatura da máquina é inferior a -1°C , surge o símbolo de arranque frio (Figura 9) no InfoCenter enquanto o motor aumenta a velocidade durante dois minutos. Durante este tempo, não mova os controlos de tração com o travão de estacionamento engatado; caso contrário, o motor desliga e os dois minutos são repostos. O símbolo de arranque frio desaparece quando o motor atinge a velocidade total.



Figura 9

g304012

Condução da máquina

Utilize os controlos de tração para mover a máquina. Quanto mais empurrar os controlos de tração em qualquer direção, mais rapidamente se desloca a máquina nessa direção. Solte os controlos de tração para parar a máquina.

modo de poupança de energia

Quando a máquina está ao ralenti, entra no modo de poupança de energia após algum tempo.

Poupança de energia 1

Após estar ao ralenti 5 a 7 segundos, a velocidade do motor diminui. Para retomar a velocidade de

funcionamento normal, mova uma alavanca de tração, alavanca de inclinação do acessório ou alavanca do braço do carregador.

Poupança de energia 2

Após estar ao ralenti 30 segundos, o motor desliga. Para retomar o funcionamento, mova rapidamente a alavanca de tração duas vezes.

Poupança de energia 3

Após estar ao ralenti 5 minutos, a máquina desliga. Para retomar o funcionamento, rode a chave para a posição DESLIGAR, engate o travão de estacionamento e rode a chave para a posição LIGAR.

Desligar a máquina

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, desça os braços do carregador e engate o travão de estacionamento.
2. Certifique-se de que a alavanca da hidráulica auxiliar está na posição PONTO MORTO.
3. Rode a chave para a posição DESLIGAR e retire a chave da ignição.

⚠ CUIDADO

Crianças ou pessoas que se encontrem nas proximidades podem ficar feridas, se moverem ou tentarem utilizar a máquina enquanto esta estiver sem vigilância.

Retire a chave e engate o travão de estacionamento sempre que se afastar da máquina.

Utilizar os acessórios

Instalação de um acessório

Importante: Utilize apenas engates aprovados pela Toro. Os acessórios podem alterar a estabilidade e as características de funcionamento da máquina. A garantia poderá ser anulada se utilizar a máquina com acessórios não aprovados.

Importante: Antes de instalar o acessório, certifique-se de que as placas de montagem não têm sujidade ou detritos e que os pinos rodam livremente. Se os pinos não rodarem livremente, lubrifique-os.

1. Posicione o acessório numa superfície nivelada com espaço suficiente por detrás dele para acomodar a máquina.
2. Ligue a máquina.

3. Incline a placa de montagem do acessório para a frente.
4. Posicione a placa de montagem na borda superior da placa do recetor do acessório.

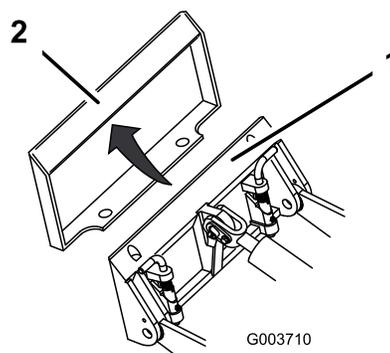


Figura 10

g003710

1. Placa de montagem
2. Placa do recetor

5. Eleve os braços do carregador enquanto inclina a placa de montagem para trás ao mesmo tempo.

Importante: Eleve o acessório o suficiente para o afastar do solo e incline a placa de montagem totalmente para trás.

6. Desligue a máquina e retire a chave.
7. Engate os pinos de ligação rápida, assegurando que estão completamente encaixados na placa de montagem.

Importante: Se os pinos não rodarem para a posição engatada, a placa de montagem não está totalmente alinhada com os furos na placa do recetor do acessório. Verifique a placa do recetor e limpe se necessário.

⚠ AVISO

Se não encaixar os pinos de ligação rápida através da placa de montagem do acessório, o acessório pode cair da máquina, esmagando-o a si ou a outras pessoas.

Certifique-se de que os pinos de ligação rápida estão totalmente instalados na placa de montagem do acessório.

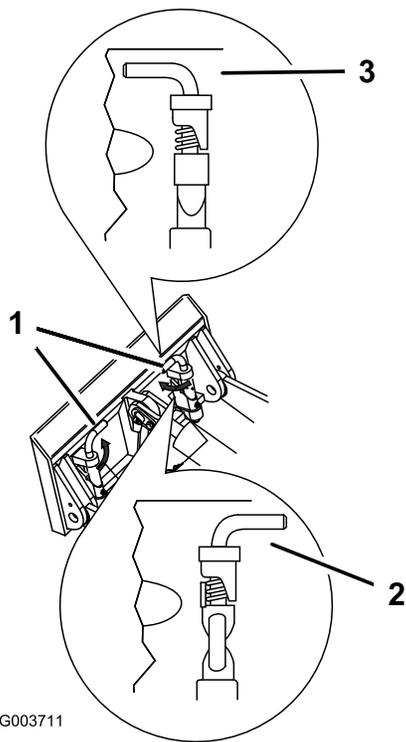


Figura 11

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Pinos de ligação rápida (posição engatada) | 3. Posição engatada |
| 2. Posição desengatada | |

Ligação dos tubos hidráulicos

⚠ AVISO

O fluido hidráulico que sai sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões. O fluido injetado na pele deverá ser retirado cirurgicamente por um especialista no espaço de algumas horas; caso contrário, poderá correr o risco da ferida gangrenar.

- **Certifique-se de que todos os tubos e tubos hidráulicos se encontram bem apertados e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.**
- **Mantenha o seu corpo e mãos longe de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico sob pressão.**
- **Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico; nunca utilize as mãos.**

⚠ CUIDADO

Os acopladores hidráulicos, linhas/válvulas hidráulicas e fluido hidráulico podem estar quentes. Se tocar nestes componentes quentes, pode queimar-se.

- **Utilize luvas quando operar os acopladores hidráulicos.**
- **Deixe a máquina arrefecer antes de tocar nos componentes hidráulicos.**
- **Não toque nos derrames de fluido hidráulico.**

Se um acessório requerer potência hidráulica para funcionar, ligue os tubos hidráulicos do acessório da seguinte forma:

1. Rode e segure a chave na posição AUXILIARY HYDRAULIC RELIEF e prima o interruptor de controlo da hidráulica auxiliar para trás e para a frente para libertar a pressão dos acopladores hidráulicos.
2. Rode a chave para a posição OFF e retire a chave.
3. Retire as coberturas protetoras dos conetores hidráulicos na máquina.
4. Certifique-se de que toda a matéria estranha é limpa dos conetores hidráulicos.
5. Empurre o conector macho do acessório para o conector fêmea na máquina.

Nota: Quando liga o conector macho do acessório primeiro, alivia qualquer pressão acumulada no acessório.

6. Empurre o conector fêmea do acessório para o conector macho na máquina.
7. Confirme se as ligações estão bem presas puxando os tubos.

Remover um acessório

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Desça o acessório para o chão.
3. Se o acessório utilizar hidráulica, rode e segure a chave na posição AUXILIARY HYDRAULIC RELIEF e prima o interruptor de controlo de hidráulica auxiliar para trás e para a frente para libertar a pressão dos acopladores hidráulicos.
4. Desligue a máquina e retire a chave.
5. Desengate os pinos de ligação rápida rodando-os para fora.
6. Se o acessório utilizar hidráulica, deslize os aros novamente para os acopladores hidráulicos e desligue-os.

Importante: Ligue os tubos do acessório em conjunto para evitar a contaminação do sistema hidráulico durante o armazenamento.

7. Instale as coberturas protetoras nos acopladores hidráulicos na máquina.
8. Ligue a máquina, incline a placa de montagem para a frente e recue a máquina afastando-a do acessório.

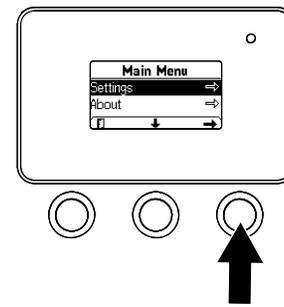


Figura 13

g264775

Utilização do InfoCenter

Alteração do modo de acessório

1. A partir do ecrã de funcionamento, pressione o botão intermédio para aceder ao ecrã de alterar acessório.
2. Pressione o botão intermédio ou direito para alternar entre o modo de martelo e balde.

Nota: Ligue o modo Eco ao utilizar o modo de martelo, quando utilizado com o modo Eco, diminui a velocidade do motor (em rpm) para reduzir o consumo energético ao utilizar os acessórios. O modo de balde mantém a velocidade do motor.

3. Carregue no botão esquerdo para regressar ao ecrã de funcionamento.

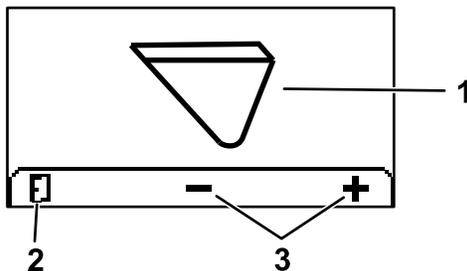


Figura 12

g304809

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Modo de acessório atual | 3. Voltar ao ecrã de funcionamento |
| 2. Alterar o modo de acessório | |

Acesso aos menus protegidos

Nota: O PIN por defeito vindo de fábrica para a sua máquina é 0000 ou 1234.

Se tiver alterado o PIN e se esquecer do mesmo, contacte o representante de assistência autorizado.

1. A partir do menu PRINCIPAL, utilize o botão central para ir até ao menu de DEFINIÇÕES e prima o botão direito (Figura 13).

2. No menu de DEFINIÇÕES, utilize o botão central para ir até ao menu PROTEGIDO e prima o botão direito (Figura 14).

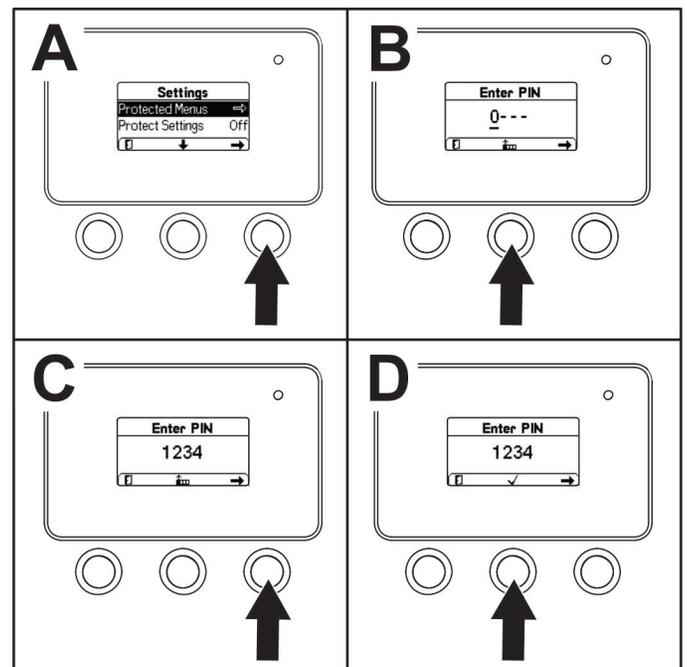


Figura 14

g264249

3. Para introduzir o PIN, prima o botão central até surgir o primeiro dígito correto e depois prima o botão direito para avançar para o próximo dígito (Figura 14B e Figura 14C). Repita este passo até o último dígito ser introduzido e prima o botão direito mais uma vez.
4. Prima o botão do meio para introduzir o PIN (Figura 14D).

Nota: Se o InfoCenter aceitar o PIN e o menu protegido tiver sido desbloqueado, é apresentada a palavra "PIN" no canto superior direito do ecrã.

Pode ver e alterar as definições no MENU PROTEGIDO. Assim que tiver acedido ao MENU PROTEGIDO, percorra até encontrar a opção de DEFINIÇÕES PROTEGIDAS. Utilize o botão direito para alterar a definição. Definir

as definições protegidas para DESLIGAR permite visualizar e alterar as definições no MENU PROTEGIDO sem introduzir um PIN. Definir as definições protegidas para LIGAR oculta as opções protegidas e obriga a introduzir o PIN para alterar as definições no MENU PROTEGIDO.

Depois da operação

Segurança após o funcionamento

Segurança geral

- Engate o travão de estacionamento (se equipado), desça os braços do carregador, desligue o motor, retire a chave, aguarde até que todo o movimento pare e deixe a máquina arrefecer antes de a ajustar, limpar, armazenar ou reparar.
- Limpe todos os detritos dos acessórios e transmissões de modo a evitar qualquer risco de incêndio.
- Mantenha todas as peças em boas condições de trabalho e as partes corretamente apertadas.
- Não toque nas peças que podem estar quentes. Aguarde que arrefeçam antes de efetuar qualquer operação de manutenção, ajuste ou assistência na máquina.
- Tome todas as precauções necessárias quando colocar em ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.

Segurança da bateria e do carregador

Geral

- A utilização ou manutenção inadequadas do carregador das baterias pode resultar em ferimento. Para reduzir este potencial, cumpra todas as instruções de segurança.
- Utilize apenas o carregador fornecido para o carregamento da bateria.
- Confirme a tensão que está disponível no seu país antes de utilizar o carregador.
- Para ligar a uma fonte de alimentação fora dos EUA, utilize um adaptador de tomada com a configuração correta da tomada, se necessário.
- Não molhe o carregador; mantenha-o protegido da chuva e da neve.
- Pode haver um risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos da utilização de um acessório não recomendado nem vendido pela Toro.

- Para reduzir o risco de explosão da bateria, siga estas instruções e as instruções de qualquer equipamento que pretenda utilizar perto do carregador.
- Não abra as baterias.
- No caso de fuga de uma bateria, evite o contacto com o líquido. Se acidentalmente entrar em contacto com o líquido, lave com água e procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- Consulte o representante de assistência autorizado para obter assistência ou substituir a bateria.

Formação

- Nunca permita que crianças ou pessoal não qualificado utilizem ou procedam à assistência técnica do carregador. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador. A formação de todos os operadores e mecânicos é da responsabilidade do proprietário.
- Leia, compreenda e siga todas as instruções no carregador e no manual(is) antes de utilizar o carregador. Familiarize-se com a utilização adequada do carregador.

Preparação

- Mantenha as crianças, e restantes pessoas, afastadas durante o carregamento.
- Utilize vestuário adequado durante o carregamento, incluindo proteção ocular, calças compridas, proteção auditiva e calçado resistente antiderrapante.
- Desligue a máquina e aguarde 5 segundos até que a máquina tenha perdido toda a energia para começar a carregar. Caso contrário, pode causar arco.
- Certifique-se de que a área está bem ventilada durante o carregamento.
- Leia e siga todas as precauções para o carregamento.
- O carregador de baterias destina-se a utilização apenas em circuitos nominais de 120 e 240 V CA e está equipado com uma ficha de ligação à terra para funcionamento de 120 V CA. Para utilização com circuitos de 240 V, contacte um representante de assistência autorizado para obter o cabo de alimentação correto.

Funcionamento

- Não esforce o cabo. Não esforce o cabo – nunca transporte o carregador pelo cabo nem dê um puxão no cabo para o desligar da tomada.

Mantenha o cabo afastado de calor, óleo e extremidades afiadas.

- Ligue o carregador diretamente a uma tomada com ligação à terra (3 pinos). Não utilize o carregador numa tomada sem ligação à terra, mesmo utilizando um adaptador.
- Não altere o cabo de alimentação ou tomada fornecidos.
- Evite deixar cair uma ferramenta metálica na bateria ou perto dela; pode provocar uma faísca ou provocar um curto-circuito numa peça elétrica que poderia levar a uma explosão.
- Remova itens de metal, como anéis, pulseiras, colares e relógios, quando trabalhar com uma bateria de íões de lítio. Uma bateria de íões de lítio pode produzir corrente suficiente para causar uma queimadura grave.
- Nunca opere o carregador sem boa visibilidade ou iluminação.
- Utilize uma extensão adequada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado enquanto estiver ligado, desligue o cabo do recetáculo da parede e contacte um representante de assistência autorizado para substituição.
- Desligue o carregador da tomada elétrica quando não estiver a ser utilizado, antes de o mover para outro local ou antes de lhe prestar assistência.

Manutenção e armazenamento

- Guarde o carregador no interior num local seco e seguro que esteja fora do alcance de utilizadores não autorizados.
- Não desmonte o carregador. Leve o carregador a um representante de assistência autorizado quando for necessária assistência ou reparação.
- Desligue o cabo da tomada antes de iniciar qualquer manutenção ou limpeza para reduzir o risco de choque elétrico.
- Mantenha ou substitua os autocolantes de instruções e de segurança sempre que necessário.
- Não opere o carregador com um cabo ou tomada danificados. Substitua de imediato um cabo ou tomada danificado.
- Se o carregador tiver recebido um impacto, tiver caído ou estiver danificado de qualquer outro modo, não o utilize; leve-o a um representante de assistência autorizado.

Deslocação de uma máquina que não está a funcionar

Importante: Não tente rebocar ou puxar a máquina sem antes abrir as válvulas de reboque; caso contrário, pode danificar o sistema hidráulico.

1. Desligue a máquina e retire a chave.
2. Remova a tampa que cobre cada válvula de reboque (Figura 15).

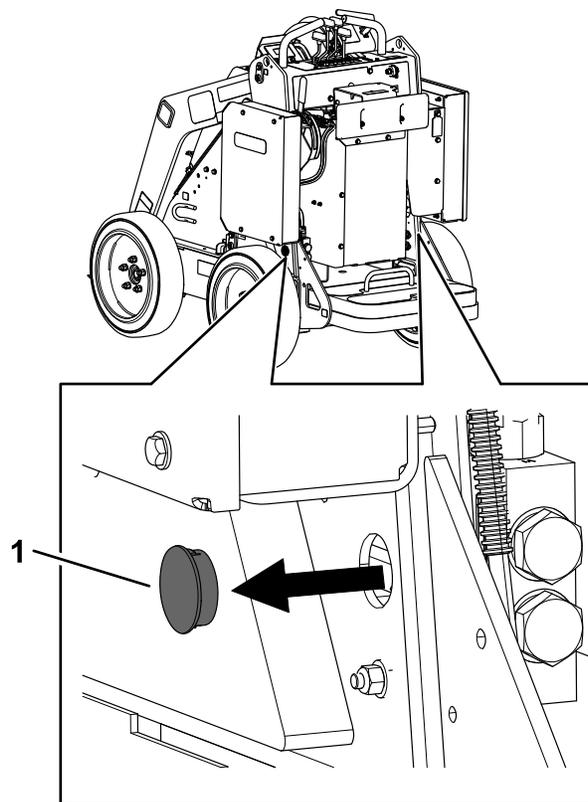


Figura 15

g304099

1. Tampão
3. Liberte a porca de retenção de cada válvula.

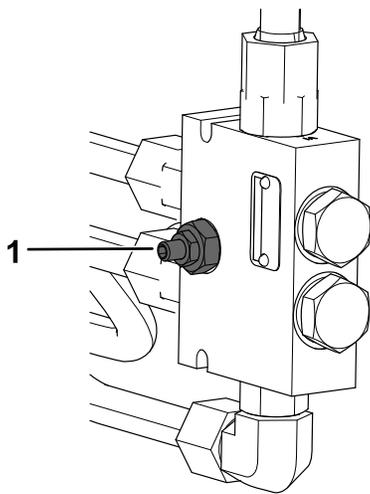


Figura 16

g304100

1. Válvula de reboque

4. Rode cada válvula no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio uma volta com uma chave para a abrir.

5. Reboque a máquina como necessário.

Importante: Não ultrapasse os 4,8 km/h quando rebocar.

6. Depois de reparar a máquina, feche as válvulas de reboque e aperte as porcas de retenção.

Importante: Não aperte demasiado as válvulas de reboque.

7. Volte a colocar as tampas.

Transporte da máquina

Utilize um reboque para trabalhos pesados ou um camião para transportar a máquina. Utilize uma rampa com a largura total. Verifique se o atrelado ou carrinha tem todos os travões, iluminação e sinalização exigidos por lei. Leia atentamente todas as instruções de segurança. Esta informação pode contribuir para evitar que o utilizador e outras pessoas sofram acidentes. Consulte os regulamentos locais relativamente a requisitos de atrelado e pontos de fixação.

⚠ AVISO

Conduzir na via pública sem sinais de viragem, luzes, sinais refletivos ou um símbolo a indicar veículo lento é perigoso e pode provocar acidentes pessoais.

Não conduza a máquina na via pública.

Selecionar um reboque

⚠ AVISO

Carregar ou descarregar uma máquina num atrelado ou camião aumenta a possibilidade de capotamento e pode provocar graves ferimentos ou morte (Figura 17).

- Utilize apenas rampas com a largura total.
- Certifique-se de que o comprimento da rampa tenha, pelo menos, quatro vezes a altura do atrelado ou camião para o solo. Isto vai assegurar que a inclinação da rampa não seja superior a 15 graus em terreno plano.

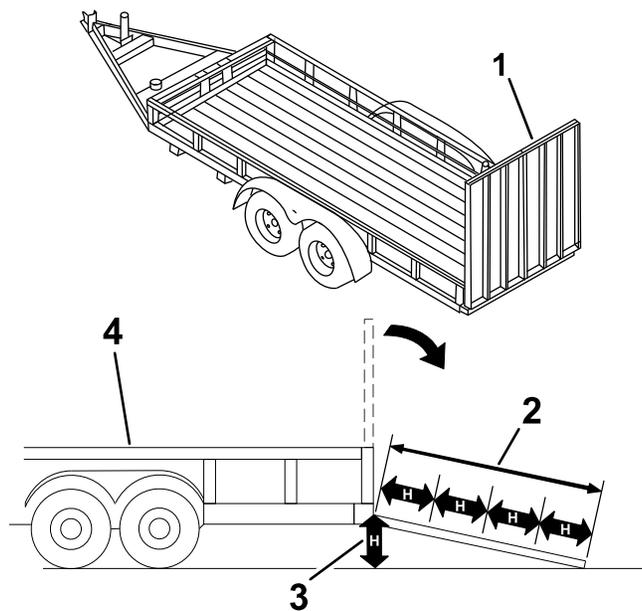


Figura 17

g229507

- | | |
|---|--|
| 1. Rampa(s) de largura total na posição dobrada | 3. H = altura da plataforma do atrelado ou do camião ao solo |
| 2. O comprimento da rampa deve ter, pelo menos, quatro vezes a altura do atrelado ou camião em direção ao solo. | 4. Atrelado |

Carregamento da máquina

⚠ AVISO

Carregar ou descarregar uma máquina num atrelado ou camião aumenta a possibilidade de capotamento e pode provocar graves ferimentos ou morte.

- Tome todas as precauções necessárias quando operar a máquina numa rampa.
- Carregue e descarregue a máquina com a extremidade pesada para cima na rampa.
- Evite aceleração ou desaceleração súbitas ao conduzir a máquina numa rampa, uma vez que isto pode causar perda de controlo ou capotamento.

1. Se utilizar um atrelado, ligue-o ao veículo de reboque e prenda as correntes de segurança.
2. Caso se aplique, ligue os travões do atrelado.
3. Desça a rampa.
4. Desça os braços do carregador.
5. Carregue a máquina para o atrelado com a extremidade pesada para cima na rampa, carregando as cargas em baixo, como se mostra.
 - Se a máquina tiver um acessório de rolamento de carga **cheio** (por exemplo, balde) ou um acessório de rolamento sem carga (por exemplo, abre valas), suba a rampa conduzindo a máquina para a frente.
 - Se a máquina tiver um acessório de rolamento de carga **vazio** ou sem acessório, suba a rampa conduzindo a máquina em marcha-atrás.

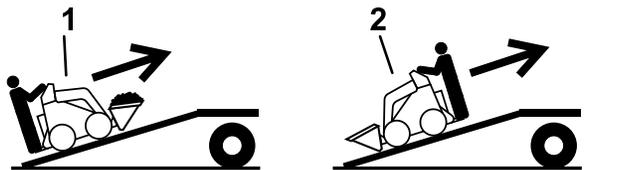


Figura 18

1. A máquina com acessório cheio ou acessório de rolamento sem carga – suba a(s) rampa(s) conduzindo a máquina para a frente
2. Máquina com acessório vazio ou sem acessório – suba a(s) rampa(s) conduzindo a máquina em marcha-atrás

6. Desça os braços do carregador até ao fim.
7. Engate o travão de estacionamento (se equipado), desligue o motor e retire a chave.
8. Utilize os pontos de fixação de metal na máquina para prendê-la com segurança ao atrelado ou

camião com cintas, correntes, cabo ou cordas. Consulte os regulamentos locais para obter os requisitos de fixação.

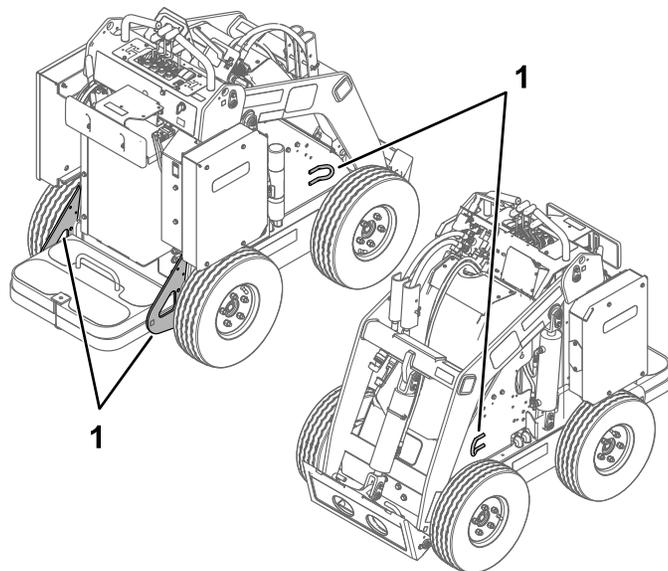


Figura 19

1. Pontos de fixação

Descarregamento da máquina

1. Desça a(s) rampa(s).
2. Descarregue a máquina do atrelado com a extremidade pesada para cima na rampa, carregando as cargas em baixo.
 - Se a máquina tiver um acessório de rolamento de carga **cheio** (por exemplo, balde) ou um acessório de rolamento sem carga (por exemplo, abre valas), desça a rampa conduzindo a máquina em marcha-atrás.
 - Se a máquina tiver um acessório de rolamento de carga **vazio** ou sem acessório, desça a rampa conduzindo a máquina para a frente.

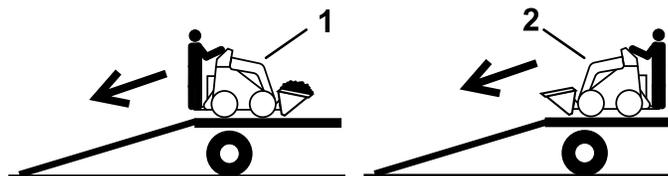


Figura 20

1. A máquina com acessório cheio ou acessório de rolamento sem carga – desça a(s) rampa(s) conduzindo a máquina em marcha-atrás.
2. Máquina com acessório vazio ou sem acessório – desça a(s) rampa(s) conduzindo a máquina para a frente.

Elevação da máquina

Eleve a máquina utilizando os pontos de elevação (Figura 19).

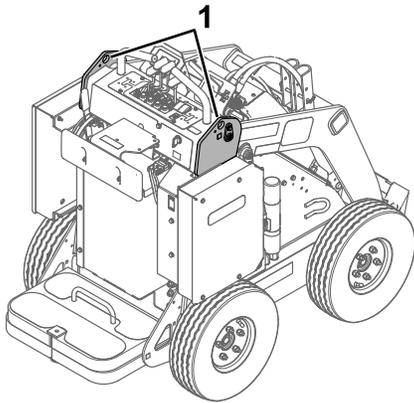


Figura 21

g305397

a armazene num local onde a temperatura desça abaixo de -30°C ou suba acima de 60°C . **Temperaturas fora deste intervalo danificam as suas baterias.** As temperaturas elevadas durante o armazenamento, especialmente num estado de carga elevado, reduzem a duração da bateria.

- Ao armazenar a máquina durante mais de 10 dias, certifique-se de que a máquina está num local fresco, afastada da luz solar e com uma carga mínima de 50%.
- Se estiver a operar a máquina em condições de calor ou sob o sol, a bateria pode sobreaquecer. Se isto acontecer, surge um alerta de temperatura elevada no InfoCenter. Nesta condição, a máquina abranda.

Conduza imediatamente a máquina para um local fresco à sombra, desligue a máquina e deixe as baterias arrefecer completamente antes de retomar o funcionamento.

- Se a sua máquina estiver equipada com o kit de luzes, desligue as luzes quando não estiverem a ser utilizadas.

Manutenção das baterias

⚠ AVISO

As baterias contêm alta voltagem, o que o pode queimar ou eletrocutar.

- Não tente abrir as baterias.
- Tenha um cuidado extremo quando manusear uma bateria cuja caixa apresente rachas.
- Utilize apenas o carregador concebido para as baterias.

As baterias de íões de lítio têm carga suficiente para realizar o trabalho ao qual se destina durante a respetiva vida útil. À medida que o tempo passa, a quantidade total de trabalho que as baterias podem realizar com uma única carga diminui gradualmente.

Nota: Os seus resultados podem variar dependendo da distância que necessita para transportar a máquina, as irregularidades que tem de atravessar e outros fatores, como abordado nesta secção.

Para alcançar a duração e utilização máximas das suas baterias, siga as seguintes orientações:

- Não abra a bateria. Não há componentes que possam ser reparados pelo utilizador no interior. Se abrir a bateria, anula a garantia. As baterias estão protegidas por dispositivos de alerta de desativação.
- Armazene/estacione a máquina numa garagem ou local de armazenamento limpo e seco, **afastada da luz solar direta e de fontes de calor.** Não

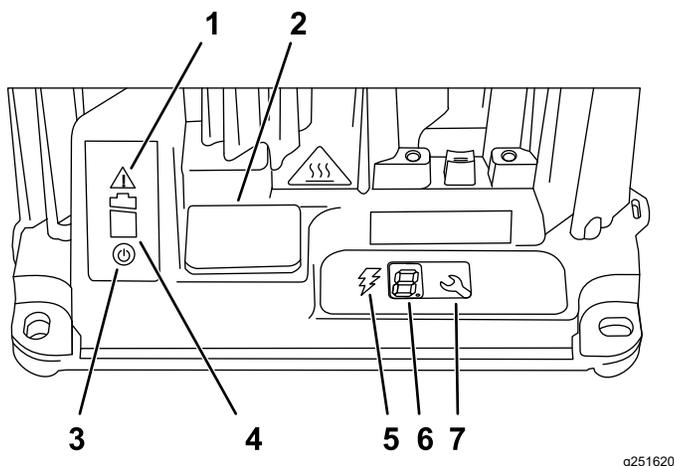
Transporte das baterias

O Departamento de Transportes dos EUA e as autoridades de transporte internacional exigem que as baterias de íões de lítio sejam transportadas utilizando embalagens especiais e que sejam transportadas apenas por transportadores certificados. Nos EUA, pode transportar a bateria quando está instalada na máquina como equipamento movido a bateria, com poucos requisitos reguladores. Contacte o Departamento de Transportes dos EUA ou a agência governamental adequada no seu país para obter os regulamentos detalhados sobre transporte das baterias ou da máquina equipada com as baterias.

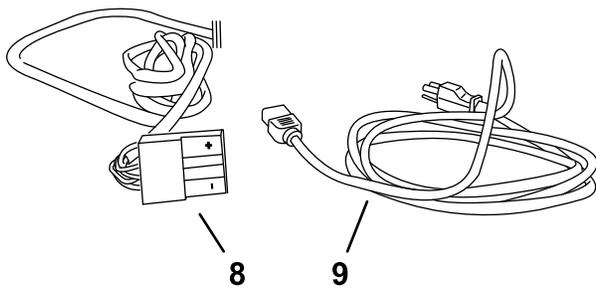
Contacte o seu representante de assistência autorizado para obter formas como enviar ou eliminar as baterias.

Utilização do carregador de baterias

Consulte [Figura 22](#) para uma visão geral dos ecrãs e cabos do carregador das baterias.



g251620



g251632

Figura 22

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Luz indicadora de erro | 6. Ecrã LCD |
| 2. Cobertura da porta USB | 7. Botão de seleção |
| 3. Luz indicadora da alimentação CA | 8. Conector de saída e cabo |
| 4. Luz indicadora de carregamento da bateria | 9. Cabo de alimentação |
| 5. Luz indicadora de saída de carga | |

Ligar a uma fonte de alimentação

Para reduzir o risco de choque elétrico, este carregador tem uma ficha de três pinos com ligação à terra (tipo B). Se a ficha não encaixar no recetáculo da parede, estão disponíveis outros tipos de fichas com ligação à terra; contacte um representante de assistência autorizado.

Não altere o carregador nem a ficha do cabo de alimentação de forma alguma.

⚠ PERIGO

O contacto com água durante o carregamento da máquina pode causar choque elétrico, causando ferimentos ou morte.

Não manuseie a ficha nem o carregador com as mãos molhadas nem quando estiver dentro de água.

Importante: Verifique periodicamente o cabo de alimentação para verificar se há furos ou rachas no isolamento. Não utilize um cabo danificado. Não passe o cabo sobre água ou relva molhada.

1. Insira a ficha do cabo de alimentação do carregador na tomada correspondente de alimentação no carregador.

⚠ AVISO

Um cabo danificado do carregador pode causar choque elétrico ou um incêndio.

Inspeccione cuidadosamente o cabo de alimentação antes de utilizar o carregador. Se o cabo estiver danificado, não opere o carregador até obter uma substituição.

2. Insira a ficha da extremidade do cabo de alimentação da parede numa tomada elétrica com ligação à terra.

Carregamento das baterias

Importante: Carregue as baterias apenas em temperaturas que estejam dentro do intervalo recomendado; consulte a tabela seguinte para obter o intervalo recomendado:

Intervalo recomendado de temperaturas para carregamento

Intervalo de carregamento	0°C a 45°C
Intervalo de carregamento a baixa temperatura (corrente reduzida)	-5°C a 0°C
Intervalo de carregamento a alta temperatura (corrente reduzida)	45°C a 60°C

Se a temperatura estiver abaixo de -5°C, as baterias não carregam. Se a temperatura subir acima de -5°C, desligue o carregador e volte a ligá-lo para carregar as baterias.

1. Estacione a máquina no local designado para o carregamento.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Desligue a máquina e retire a chave.
4. Certifique-se de que os conectores não possuem sujidade e detritos.
5. Ligue o cabo do carregador a uma fonte de alimentação; consulte [Ligar a uma fonte de alimentação \(página 26\)](#).
6. Deslize a cobertura do carregador e incline-a para fora do caminho ([Figura 23](#)).

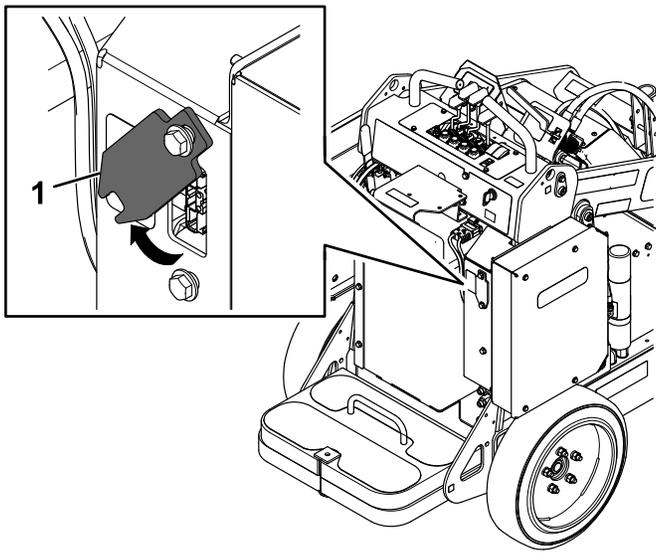


Figura 23

1. Cobertura do carregador

7. Ligue o conector de saída do carregador ao conector do carregador na máquina.

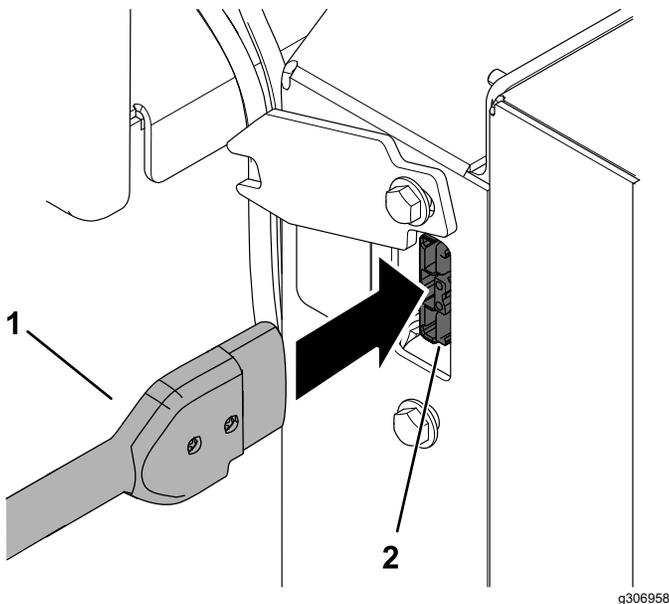


Figura 24

1. Conector de saída do carregador
2. Conector do carregador da máquina

8. Observe o carregador para assegurar que as baterias estão a carregar.

Nota: A luz indicadora de carregamento da bateria deve estar a piscar e a luz indicadora de saída de carga deve acender.

A amperagem da máquina, indicada no InfoCenter, aumenta com a carga das baterias. Se a amperagem permanecer em 0, as baterias não estão a carregar.

9. Desligue o carregador quando a máquina alcançar um nível suficiente; consulte [Conclusão do processo de carga \(página 27\)](#).
10. Incline a cobertura do carregador no sítio e deslize-a sobre o parafuso inferior ([Figura 23](#)).

Monitorização do processo de carregamento e resolução de problemas

Nota: O ecrã de estado do LCD apresenta mensagens durante o decorrer da carga. A maioria é de rotina.

Se ocorrer uma falha, a luz indicadora de erro pisca a âmbar ou luz vermelha sólida. Surge uma mensagem de erro no InfoCenter, um dígito de cada vez, iniciando com a letra E ou F (por exemplo, E-0-1-1).

Para corrigir um erro, consulte [Resolução de problemas \(página 40\)](#). Se nenhuma das soluções corrigir o problema, contacte um representante de assistência autorizado.

Conclusão do processo de carga

Quando a carga estiver concluída, a luz indicadora de carga da bateria ([Figura 22](#)) apresenta-se verde sólida e o InfoCenter da máquina apresenta 10 barras sólidas. Desligue o conector do carregador do conector da máquina.

Manutenção

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

Segurança de manutenção

⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição, alguém pode ligar acidentalmente a máquina e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximo da máquina.

Retire a chave do interruptor antes de fazer qualquer revisão.

- Estacione a máquina numa superfície plana, desengate a hidráulica auxiliar, desça o acessório, certifique-se de que o travão de estacionamento está engatado, desligue a máquina e retire a chave. Aguarde que todo o movimento cesse e deixe a máquina arrefecer antes de a ajustar, limpar, guarda ou reparar.
- Não permita que pessoas sem formação realizem a manutenção da máquina.
- Utilize preguiças para sustentar componentes quando necessário.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada; consulte [Aliviar a pressão hidráulica \(página 35\)](#).
- Desligue a bateria antes de efetuar qualquer reparação; consulte [Desligação da alimentação principal \(página 30\)](#).
- Mantenha as mãos e os pés longe de peças em movimento. Se possível, não efetue ajustes quando o motor se encontrar em funcionamento.
- Mantenha todas as peças em boas condições de trabalho e as partes corretamente apertadas. Substitua todos os autocolantes gastos ou danificados.
- Não desative os sistemas de segurança.
- Utilize apenas engates aprovados pela Toro. Os acessórios podem alterar a estabilidade e as características de funcionamento da máquina. Pode anular a garantia se utilizar a máquina com acessórios não aprovados.
- Utilize apenas peças de substituição genuínas da Toro.
- Se, para alguma intervenção de manutenção ou reparação, for necessário que os braços do carregador estejam na posição elevada, imobilize os braços nessa posição com o bloqueio do cilindro hidráulico.

Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as primeiras 8 horas	<ul style="list-style-type: none">• Aperte as porcas das rodas.• Substituição do filtro hidráulico.
Em todas as utilizações ou diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Lubrificação da máquina. (Lubrifique imediatamente após cada lavagem.)• Verifique a fita de eletricidade estática, se estiver gasta ou em falta, substitua-a.• Verificação do rasto dos pneus.• Teste do travão de estacionamento.• Retire detritos da máquina.• Verifique se há parafusos soltos.
A cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none">• Verifique as tubagens hidráulicas, prestando especial atenção a fugas, tubagens dobradas, suportes soltos, desgaste, e danos provocados pelas condições atmosféricas ou por agentes químicos.• Verificação do nível de fluido hidráulico.
A cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none">• Aperte as porcas das rodas.
A cada 400 horas	<ul style="list-style-type: none">• Substituição do filtro hidráulico.
A cada 1500 horas ou 2 anos, o que ocorrer primeiro	<ul style="list-style-type: none">• Substitua os tubos hidráulicos móveis.
Anualmente	<ul style="list-style-type: none">• Substituição do fluido hidráulico.
Anualmente ou antes do armazenamento	<ul style="list-style-type: none">• Retoque a pintura em áreas lascadas.

Procedimentos a efectuar antes da manutenção

Uso dos bloqueios do cilindro

⚠ AVISO

Os braços do carregador podem descer quando se encontram na posição elevada, esmagando quem se encontre por baixo deles.

Instale os bloqueios do cilindro antes de realizar manutenção que requeira os braços do carregador elevados.

Instalação dos bloqueios do cilindro

1. Remova o acessório.
2. Eleve os braços do carregador até à posição totalmente elevada.
3. Desligue a máquina e retire a chave.
4. Posicione um bloqueio do cilindro sobre cada barra do cilindro de elevação (Figura 25).

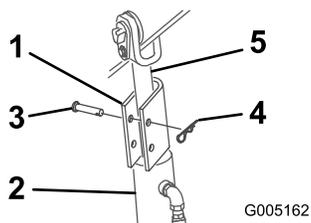


Figura 25

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Bloqueio do cilindro | 4. Passador de forquilha |
| 2. Cilindro de elevação | 5. Barra do cilindro de elevação |
| 3. Perno de gancho | |
-
5. Prenda cada bloqueio do cilindro com um passador de forquilha e contrapino (Figura 25).
 6. **Lentamente** desça os braços do carregador até que os bloqueios do cilindros entrem em contacto com os corpos do cilindro e extremidades da barra.

Remoção e arrumação dos bloqueios do cilindro

Importante: Remova os bloqueios do cilindro das barras e prenda-os completamente na posição de armazenamento antes de operar a máquina.

1. Ligue a máquina.
2. Eleve os braços do carregador até à posição totalmente elevada.
3. Desligue a máquina e retire a chave.
4. Remova o passador de forquilha e contrapino de cada bloqueio de cilindro.
5. Retire os bloqueios do cilindro.
6. Desça os braços do carregador.
7. Instale os bloqueios do cilindro sobre os tubos hidráulicos e prenda-os com os passadores de forquilha e contrapinos (Figura 26).

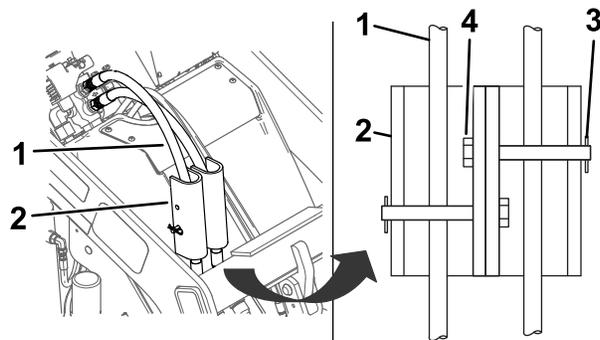


Figura 26

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Tubos hidráulicos | 3. Perno de gancho |
| 2. Bloqueios do cilindro | 4. Passador de forquilha |

Aceder aos componentes internos

⚠ AVISO

Abrir ou remover as coberturas, capots e filtros enquanto a máquina está a funcionar poderia permitir o contacto com partes em movimento, causando-lhe ferimentos graves.

Antes de abrir as coberturas, capots e filtros, desligue a máquina, retire a chave da ignição e deixe a máquina arrefecer.

⚠ AVISO

A ventoinha em rotação pode causar ferimentos pessoais.

- Não opere a máquina sem as proteções instaladas.
- Mantenha os dedos, mãos e roupa afastados do movimento rotativo da ventoinha.
- Desligue a máquina e retire a chave da ignição antes de proceder à manutenção.

Remoção do capot

Nota: Se tiver de aceder aos conectores ou fusível da alimentação principal, mas não puder elevar em segurança os braços do carregador para remover o capot, consulte [Remoção da cobertura frontal \(página 30\)](#) relativamente ao acesso.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Eleve os braços do carregador e instale bloqueios do cilindro.

Nota: Se não conseguir elevar os braços do carregador utilizando a potência da máquina, empurre a alavanca do braço do carregador para trás e utilize um guindaste para elevar os braços do carregador.

3. Desligue a máquina, retire a chave e aguarde que todas as partes em movimento parem.
4. Desaperte as quatro porcas que prendem o capot.

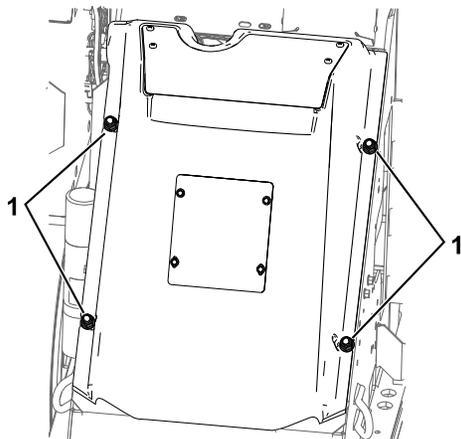


Figura 27

g304438

1. Porcas

5. Eleve o capot e desligue a ventoinha.
6. Puxe o capot para fora da máquina.

Remoção da cobertura frontal

Importante: Remova a cobertura frontal para aceder aos conectores e fusível da alimentação principal apenas quando não for capaz de elevar em segurança os braços do carregador para remover o capot.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, desça os braços do carregador e engate o travão de estacionamento.
2. Desligue a máquina, retire a chave e aguarde que todas as partes em movimento parem.
3. Retire os quatro parafusos que fixam a cobertura frontal, retire a cobertura e desligue a ventoinha.

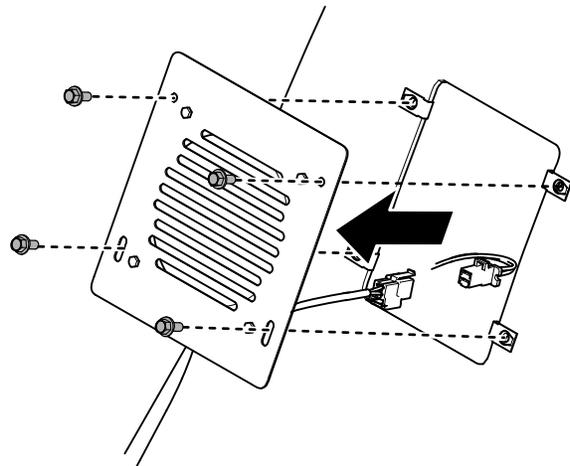


Figura 28

g356986

Desligação da alimentação principal

Antes de fazer manutenção na máquina, desligue a máquina da fonte de alimentação separando os conectores da alimentação principal (Figura 29).

⚠ CUIDADO

Se não desligar a alimentação da máquina, alguém pode acidentalmente ligar a máquina, causando ferimentos graves.

Separe sempre os conectores antes de trabalhar na máquina.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Eleve os braços do carregador e instale bloqueios do cilindro.
3. Desligue a máquina e retire a chave.

4. Retire o capot; consulte [Remoção do capot \(página 30\)](#).
5. Separe os dois conectores de alimentação ([Figura 29](#)).
6. Faça as reparações.
7. Ligue os conectores em conjunto antes de operar a máquina.

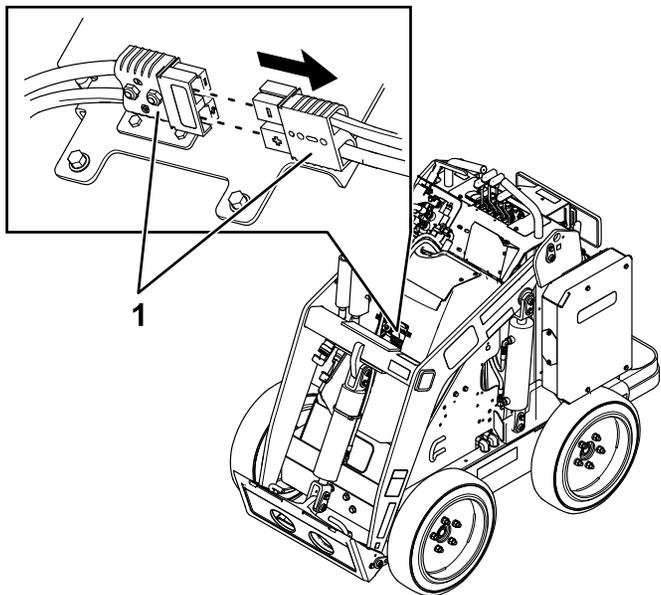


Figura 29

g304040

1. Conectores de alimentação

Lubrificação

Lubrificação da máquina

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente (Lubrifique imediatamente após cada lavagem.)

Tipo de lubrificante: Lubrificante para utilizações gerais

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, desça os braços do carregador e engate o travão de estacionamento.
2. Desligue a máquina e retire a chave.
3. Limpe os bocais de lubrificação com um pano.
4. Ligue uma pistola de lubrificação ao encaixe ([Figura 30](#) e [Figura 31](#)).

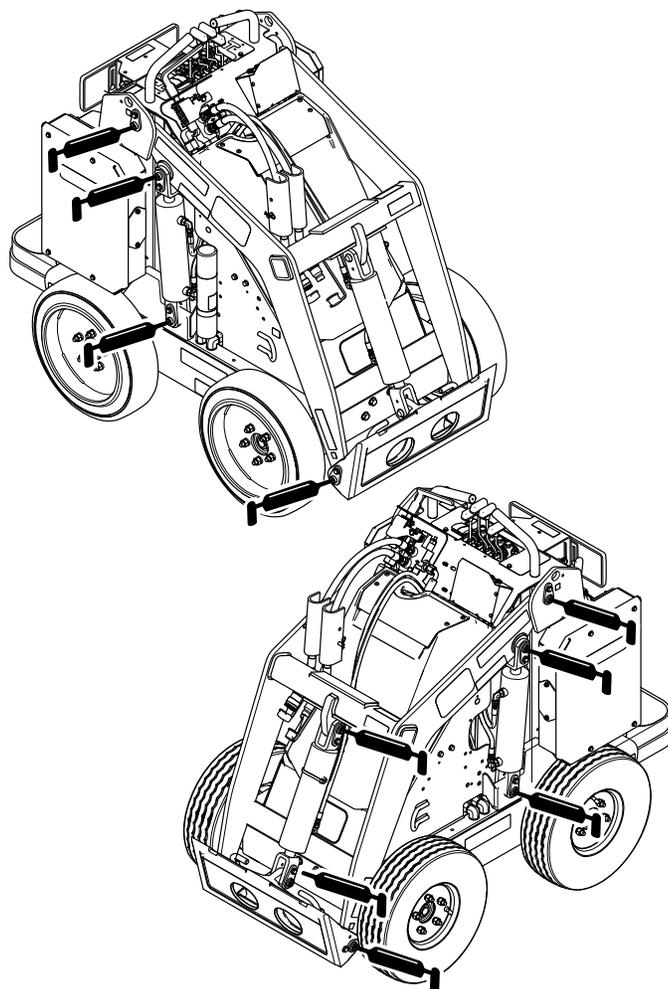


Figura 30

g304444

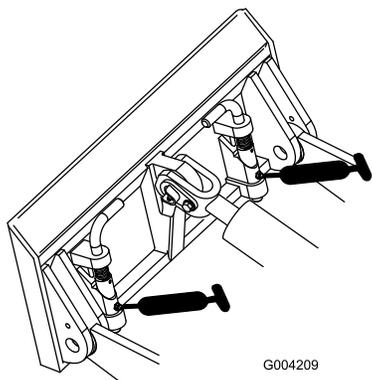


Figura 31

5. Coloque lubrificante nos encaixes até que comece a escorrer massa lubrificante dos rolamentos (aproximadamente 3 bombas).
6. Limpe o lubrificante em excesso.

Manutenção do sistema elétrico

Segurança do sistema elétrico

- Desligue os conectores de alimentação antes de realizar reparação da máquina.
- Carregue a bateria num espaço aberto e bem ventilado, longe de faíscas e chamas. Retire a ficha do carregador da tomada antes de o ligar ou desligar da bateria. Utilize roupas adequadas e ferramentas com isolamento.

Desligar ou ligar a alimentação da máquina

Os conectores de alimentação fornecem energia das baterias para a máquina. Desligue a alimentação separando os conectores; ligue a alimentação juntando os conectores. Consulte [Desligação da alimentação principal \(página 30\)](#).

Substituição da fita de eletricidade estática

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique a fita de eletricidade estática, se estiver gasta ou em falta, substitua-a.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, desça os braços do carregador e engate o travão de estacionamento.
2. Desligue a máquina e retire a chave.
3. Substitua a fita de eletricidade estática por baixo da plataforma, como se mostra em [Figura 32](#).

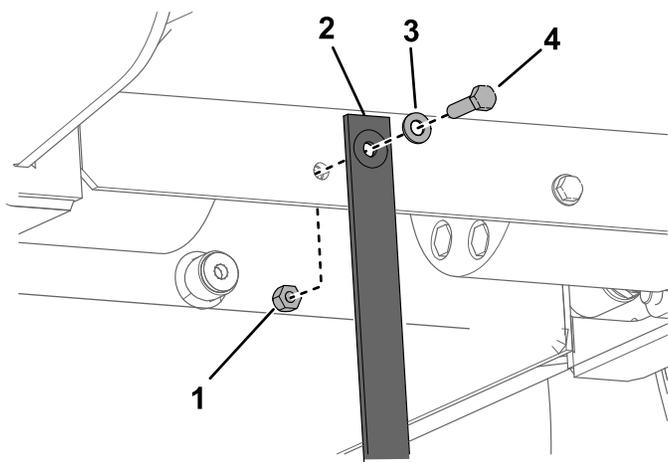


Figura 32

g315429

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| 1. Porca | 3. Anilha |
| 2. Fita de eletricidade estática | 4. Parafuso |

Manutenção das baterias

Nota: A máquina está equipada com sete baterias de íões de lítio.

Não abra as baterias. Se uma bateria necessitar de reparação, contacte o representante de assistência autorizado para obter ajuda.

Elimine ou recicle as baterias de íões de lítio de acordo com os regulamentos locais e federais.

Manutenção do carregador de baterias

Importante: Todas as reparações elétricas devem ser realizadas apenas por um representante de assistência autorizado.

Não há muita manutenção que o operador possa realizar para além de proteger o carregador de danos e condições atmosféricas.

Manutenção dos cabos do carregador de baterias

- Limpe os cabos com um pano ligeiramente humedecido depois de cada utilização.
- Enrole os cabos quando não estiverem a ser utilizados.
- Periodicamente, examine os cabos para verificar se existem danos e substitua-os quando necessário por peças aprovadas pela Toro.

Limpeza da caixa do carregador de baterias

Limpe a caixa com um pano ligeiramente humedecido depois de cada utilização.

Manutenção dos fusíveis

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Eleve os braços do carregador e instale bloqueios do cilindro.
3. Desligue a máquina e retire a chave.
4. Retire o capot; consulte [Remoção do capot \(página 30\)](#).
5. Desligue a alimentação principal da máquina; consulte [Desligação da alimentação principal \(página 30\)](#).
6. Localize o fusível e substitua-o ([Figura 33](#)).

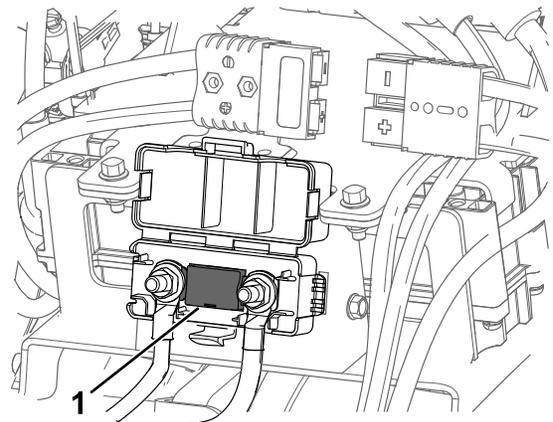


Figura 33

g304512

7. Aperte as porcas com uma força de 12 a 18 N·m.
8. Ligue os conectores de alimentação.
9. Instale a cobertura frontal.

Manutenção do sistema de transmissão

Verificação do rasto dos pneus

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Verifique se o rasto está gasto. Substitua os pneus quando os rastos estiverem gastos e pouco profundos.

Verificação das porcas de roda

Intervalo de assistência: Após as primeiras 8 horas
A cada 100 horas

Verifique e aperte as porcas das rodas com 68 N·m.

Manutenção dos travões

Teste do travão de estacionamento

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

1. Engate o travão de estacionamento; consulte [Alavanca do travão de estacionamento \(página 11\)](#).
2. Ligue a máquina.
3. Tente conduzir a máquina lentamente para a frente ou para trás.

Nota: A máquina pode mover-se um pouco antes de o travão de estacionamento bloquear.

4. Se a máquina se mover sem o travão de estacionamento bloquear, contacte o representante de assistência autorizado para assistência.

Manutenção do sistema hidráulico

Segurança do sistema hidráulico

- Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico. O fluido injetado tem de ser cirurgicamente retirado por um médico no prazo de algumas horas.
- Certifique-se de que todos os tubos e tubos hidráulicos se encontram bem apertados e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Mantenha o seu corpo e mãos longe de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico sob pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico.
- Elimine com segurança toda a pressão do sistema hidráulico antes de executar qualquer procedimento neste sistema.

Aliviar a pressão hidráulica

Para aliviar a pressão hidráulica com a máquina ligada, desengate a hidráulica auxiliar e desça completamente os braços do carregador.

Para aliviar a pressão com a máquina desligada, mova a alavanca da hidráulica auxiliar entre as posições de flutuação para a frente e para trás para aliviar a pressão hidráulica auxiliar, mova a alavanca de inclinação do acessório para a frente e para trás e mova a alavanca do braço do carregador para a frente para descer os braços do carregador (Figura 34).

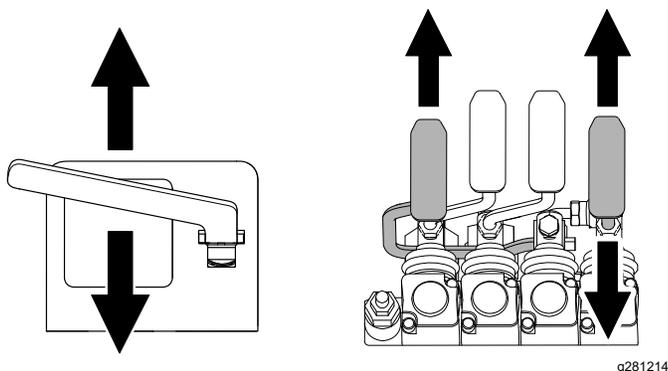


Figura 34

Especificações do fluido hidráulico

Capacidade do depósito hidráulico: 56 litros

Fluido hidráulico: Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid

Nota: Uma máquina que utilize o fluido de substituição recomendado requer substituições de fluido e filtro menos frequentes.

Fluidos hidráulicos alternativos: Se o Fluido hidráulico Toro PX Extended Life não estiver disponível, pode utilizar outros fluidos hidráulicos convencionais à base de petróleo, desde que as respetivas especificações cumpram os intervalos indicados de todas as propriedades seguintes dos materiais e que cumpram as normas industriais. Não utilize fluido sintético. Consulte o seu distribuidor de lubrificantes para identificar um produto satisfatório.

Nota: A Toro não assume a responsabilidade por danos causados devido ao uso de substitutos inadequados, pelo que recomendamos a utilização exclusiva de produtos de fabricantes com boa reputação no mercado.

Fluido hidráulico antidesgaste com índice de viscosidade elevada/ponto de escoamento baixo, ISO VG 46

Propriedades do material:

Viscosidade, ASTM D445 cSt a 40°C 44 a 48

Índice de viscosidade ASTM D2270 140 ou superior

Ponto de escoamento, ASTM D97 -37°C a -45°C

Especificações industriais: Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 ou M-2952-S)

Nota: A maioria dos fluidos são incolores, o que dificulta a deteção de fugas. Encontra-se à sua disposição um aditivo vermelho para o fluido hidráulico, em recipientes de 20 ml. Um recipiente é suficiente para 15 a 22 litros de fluido hidráulico. Poderá encomendar a peça n.º 44-2500 ao seu representante de assistência autorizado.

Verificação do nível de fluido hidráulico

Intervalo de assistência: A cada 25 horas

Verifique o nível de fluido hidráulico. Antes de a máquina ser ligada pela primeira vez e a cada 25 horas de funcionamento.

Consulte [Especificações do fluido hidráulico \(página 35\)](#).

Importante: Utilize sempre o fluido hidráulico correto. Outros fluidos podem danificar o sistema hidráulico.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, remova qualquer acessório, engate o travão de estacionamento, eleve os braços do carregador e instale bloqueios do cilindro.
2. Desligue a máquina, retire a chave e deixe a máquina arrefecer.
3. Retire o capot/cobertura de acesso frontal.
4. Limpe a zona em redor do tubo de enchimento do depósito hidráulico ([Figura 35](#)).
5. Remova a tampa do tubo de enchimento e verifique o nível de fluido na vareta ([Figura 35](#)).

O nível deverá encontrar-se entre as marcas da vareta.

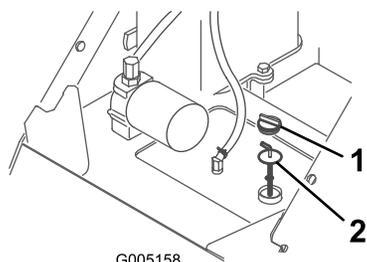


Figura 35

1. Tampa do tubo de enchimento
2. Vareta

6. Se o nível estiver baixo, adicione fluido até atingir o nível adequado.
7. Instale a tampa do tubo de enchimento.
8. Instale o capot/cobertura de acesso frontal.
9. Remova e guarde os bloqueios do cilindro e desça os braços do carregador.

Substituição do filtro hidráulico

Intervalo de assistência: Após as primeiras 8 horas
A cada 400 horas

Importante: Não substitua um filtro de óleo automóvel, pois pode danificar gravemente o sistema hidráulico.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, remova qualquer acessório, engate o travão de estacionamento, eleve os braços do carregador e instale bloqueios do cilindro.
2. Desligue a máquina e retire a chave.
3. Desmontagem do capot.
4. Coloque um recipiente de escoamento debaixo do filtro.
5. Remova o filtro de óleo antigo ([Figura 36](#)) e limpe a superfície da junta do adaptador do filtro.

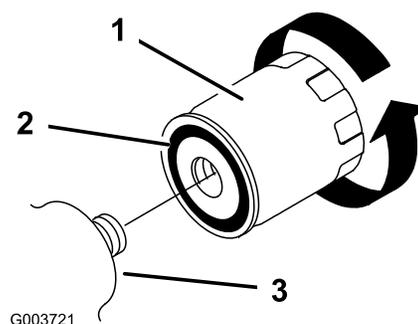


Figura 36

1. Filtro hidráulico
2. Junta
3. Adaptador do filtro

6. Aplique uma fina camada de fluido hidráulico na junta de borracha dos filtros de substituição ([Figura 36](#)).
7. Coloque o filtro hidráulico de substituição no adaptador do filtro ([Figura 36](#)). Aperte-o no sentido dos ponteiros do relógio até que a junta de borracha toque no adaptador do filtro e, em seguida, aperte o filtro mais 1/2 volta.
8. Limpe todo o fluido derramado.
9. Ligue a máquina e deixe funcionar durante dois minutos para eliminar o ar do sistema.
10. Desligue a máquina e verifique se existem fugas.
11. Verifique o nível de fluido no depósito hidráulico; consulte [Verificação do nível de fluido hidráulico \(página 36\)](#). Adicione fluido para fazer subir o nível até à marca na vareta. Não encha demasiado o depósito.

12. Instalação do capot.
13. Remova e guarde os bloqueios do cilindro e desça os braços do carregador.

Substituição do fluido hidráulico

Intervalo de assistência: Anualmente

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, remova qualquer acessório, engate o travão de estacionamento, eleve os braços do carregador e instale bloqueios do cilindro.
2. Desligue a máquina e retire a chave.
3. Desmontagem do capot.
4. Coloque um recipiente de drenagem grande por debaixo da máquina que consiga reter, no mínimo, 61 litros.
5. Retire o tampão de escoamento da parte inferior do depósito hidráulico e deixe o fluido drenar completamente (Figura 37).

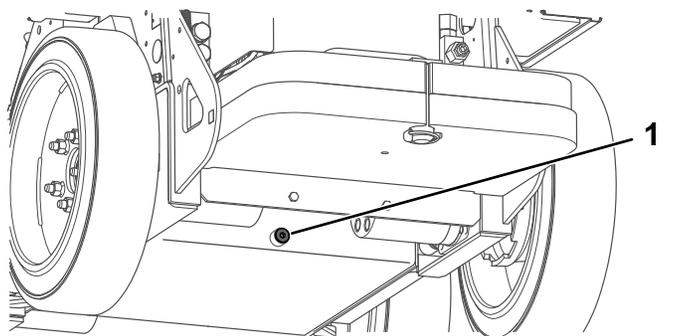


Figura 37

g305431

1. Tampão de drenagem

 6. Instale o tampão de escoamento.
 7. Encha o depósito hidráulico com fluido hidráulico; consulte [Especificações do fluido hidráulico \(página 35\)](#).
- Nota:** O fluido usado deve ser tratado num centro de reciclagem certificado.
8. Instalação do capot.
 9. Remova e guarde os bloqueios do cilindro e desça os braços do carregador.

Limpeza

Remoção de detritos

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

⚠ AVISO

A utilização incorreta de ar comprimido para limpar a máquina pode resultar em ferimentos graves.

- Utilize equipamento de proteção pessoal adequado, como proteção ocular, proteção auditiva e uma máscara.
- Não aponte o ar comprimido para nenhuma parte do seu corpo ou para qualquer outra pessoa.
- Consulte as instruções do fabricante do compressor de ar para obter informações sobre o funcionamento e segurança.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, desça os braços do carregador e engate o travão de estacionamento.
2. Desligue a máquina e retire a chave.
3. Limpe os detritos da máquina.

Importante: Sobre a sujidade em vez de a lavar. Se utilizar água, mantenha-a longe dos elementos elétricos e das válvulas hidráulicas.

Limpe os conectores elétricos com ar comprimido; não use produto para limpeza de contactos.

4. Remova e guarde os bloqueios do cilindro e desça os braços do carregador.

Lavagem da máquina

Quando lavar a máquina com água sob pressão, faça o seguinte:

- Utilize equipamento pessoal de proteção adequado para a água sob pressão.
- Mantenha todas as proteções instaladas.
- Evite pulverizar sobre componentes eletrónicos.
- Evite pulverizar sobre cantos de autocolantes.
- Pulverize apenas no exterior da máquina. Não pulverize diretamente na abertura da máquina.
- Pulverize apenas nas partes sujas da máquina.
- Utilize um bico de pulverização de 40 graus ou superior. Os bicos de 40 graus habitualmente são brancos.

- Mantenha a ponta da lavadora de pressão, no mínimo, a 61 cm da superfície a ser lavada.
- Utilize apenas lavadoras de pressão com pressões abaixo de 137,9 bar e fluxo abaixo de 7,6 litros por minuto.
- Substitua autocolantes danificados ou a descolar.
- Lubrifique todos os pontos de lubrificação após a lavagem; consulte [Lubrificação da máquina \(página 31\)](#).

Armazenamento

Segurança da armazenagem

- Desligue a máquina, retire a chave, aguarde que todas as partes móveis parem e deixe a máquina arrefecer antes de a armazenar.
- Não armazene a máquina perto de chamas.

Armazenamento da máquina

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, desça os braços do carregador e engate o travão de estacionamento.
2. Desligue a máquina e retire a chave.
3. Retire sujidade e fuligem das partes exteriores de toda a máquina.

***Importante:* Lave a máquina com água e um detergente suave. Evite a utilização excessiva de água, especialmente próximo da zona do painel de controlo, bombas e motores.**

4. Lubrifique a máquina; consulte [Lubrificação da máquina \(página 31\)](#).
5. Aperte as porcas das rodas; consulte [Verificação das porcas de roda \(página 34\)](#).
6. Verificação do nível do fluido hidráulico; consulte [Verificação do nível de fluido hidráulico \(página 36\)](#).
7. Verifique e aperte todas as fixações. Repare ou substitua as peças gastas, danificadas ou em falta.
8. Pinte todas as superfícies de metal riscadas ou descascadas com tinta disponível no seu representante de assistência autorizado.
9. Guarde a máquina numa garagem ou armazém limpo e seco. Retire a chave da ignição e guarde-a num local do qual se lembre.
10. Para um armazenamento prolongado, siga os requisitos de armazenamento da bateria; consulte [Armazenagem da bateria Requisitos \(página 39\)](#).
11. Tape a máquina para a proteger e mantê-la limpa.

Armazenagem da bateria

Requisitos

Nota: Não necessita de retirar as baterias da máquina para o armazenamento.

Consulte os requisitos de temperatura para armazenamento na tabela seguinte:

Requisitos de temperatura para armazenamento

Condições de armazenamento	Requisito de temperatura
Condições normais de armazenamento	-20° a 45°C
Calor extremo – 1 mês ou menos	45°C a 60°C
Frio extremo – 3 meses ou menos	-30° a -20°C

Importante: Temperaturas fora deste intervalo danificam as suas baterias.

A temperatura a que as baterias são armazenadas afeta a sua duração a longo prazo. Armazenar a máquina durante longos períodos a temperaturas extremas reduz a vida da bateria. Armazene a máquina nas condições normais de armazenamento indicadas na tabela acima.

- Antes de armazenar a máquina, carregue ou descarregue a bateria entre 40% a 60% (50,7 V a 52,1 V).

Nota: Uma carga de 50% é ideal para assegurar uma duração máxima da bateria. Quando as baterias são carregadas a 100% antes do armazenamento, a duração da bateria diminui.

Se antecipa que a máquina vai ficar armazenada durante um longo período, carregue as baterias em cerca de 60%.

- A cada seis meses de armazenamento, verifique o nível da carga da bateria e assegure-se que se encontra entre 40% e 60%. Se a carga estiver abaixo de 40%, carregue as baterias entre 40% e 60%.
- Depois de carregar as baterias, desligue o carregador de baterias da alimentação.
- Se deixar o carregador na máquina, ele desliga depois de as baterias estarem totalmente carregadas e não volta a ligar, excepto se o carregador for desligado e ligado novamente.

Resolução de problemas

Resolução de problemas da máquina

Problema	Causa possível	Acção correctiva
A máquina não anda.	<ol style="list-style-type: none">1. O travão de estacionamento estiver engatado.2. O nível de fluido hidráulico é baixo.3. O sistema hidráulico está danificado.	<ol style="list-style-type: none">1. Desengate o freio de estacionamento.2. Adicione fluido hidráulico ao reservatório.3. Contacte o seu representante de assistência autorizado.
Quando em repouso, os braços do carregador descem mais de 7,6 cm por hora (menos de 7,6 cm por hora é normal para a máquina).	<ol style="list-style-type: none">1. A bobina da válvula está com fuga.	<ol style="list-style-type: none">1. Contacte o seu representante de assistência autorizado.
Quando em repouso, os braços do carregador descem 5 cm rapidamente e, em seguida, param.	<ol style="list-style-type: none">1. Os vedantes do cilindro estão com fuga.	<ol style="list-style-type: none">1. Substitua os vedantes.
A máquina não carrega.	<ol style="list-style-type: none">1. A temperatura está acima de 60°C ou abaixo de -5°C.	<ol style="list-style-type: none">1. Carregue a máquina em condições entre -5°C e 60°C.
A máquina não arranca de imediato depois de a desligar.	<ol style="list-style-type: none">1. A máquina não se desligou totalmente.	<ol style="list-style-type: none">1. Permita que a máquina desligue totalmente antes de arrancá-la novamente.
A máquina não retoma o funcionamento após o ralenti.	<ol style="list-style-type: none">1. A máquina está no modo de poupança de energia.	<ol style="list-style-type: none">1. Mova rapidamente uma alavanca de tração duas vezes ou desligue e volte a ligar a máquina.

Códigos de erro do carregador de baterias

Problema	Causa possível	Acção correctiva
Código E-0-0-1 ou E-0-4-7	<ol style="list-style-type: none">1. Alta tensão da bateria	<ol style="list-style-type: none">1. Certifique-se de que a tensão da bateria é correta e de que as ligações do cabo estão seguras; certifique-se de que a bateria está em boas condições.
Código E-0-0-4	<ol style="list-style-type: none">1. Detetado BMS ou falha da bateria	<ol style="list-style-type: none">1. Contacte um representante de assistência autorizado.
Código E-0-0-7	<ol style="list-style-type: none">1. Limite de amperes hora da bateria excedidos	<ol style="list-style-type: none">1. As causas possíveis incluem pouca saúde da bateria, bateria muito descarregada, bateria mal ligada e/ou elevadas cargas parasitas na baterias durante a carga. Possíveis soluções: substituir as baterias. Desligar as cargas parasitas. Este erro desaparece assim que o carregador for repostado fazendo o ciclo CC.
Código E-0-1-2	<ol style="list-style-type: none">1. Erro de inversão de polaridade	<ol style="list-style-type: none">1. A bateria está ligada ao carregador de forma incorreta. Certifique-se de que as ligações da bateria estão bem fixas.
Código E-0-2-3	<ol style="list-style-type: none">1. Erro de alta tensão CA (>270 V CA)	<ol style="list-style-type: none">1. Ligue o carregador a uma fonte CA que ofereça CA estável entre 85 - 270 V CA / 45-65 Hz.

Problema	Causa possível	Acção correctiva
Código E-0-2-4	1. O carregador não inicializou	1. O carregador não ligou devidamente. Desligue a entrada CA e a ligação da bateria durante 30 segundos antes de voltar a tentar.
Código E-0-2-5	1. Erro de oscilação de fraca tensão CA	1. A origem CA está instável. Pode ser causado por um gerador subdimensionado ou cabos de entrada muito subdimensionados. Ligue o carregador a uma fonte CA que ofereça CA estável entre 85 - 270 V CA / 45-65 Hz.
Código E-0-3-7	1. Reprogramação falhada	1. Atualização de software falhou ou operação de script falhou. Certifique-se de que o novo software é o correto.
Código E-0-2-9, E-0-3-0, E-0-3-2, E-0-4-6 ou E-0-6-0	1. Erro de comunicação com a bateria	1. Certifique-se de que a ligação dos fios do sinal para a bateria está segura.

Códigos de erro do carregador de baterias

Problema	Causa possível	Acção correctiva
F-0-0-1, F-0-0-2, F-0-0-3, F-0-0-4, F-0-0-5, F-0-0-6 ou F-0-0-7	1. Falha interna do carregador	1. Remova a ligação CA e a ligação da bateria durante um mínimo de 30 segundos e volte a tentar. Se falhar novamente, contacte um representante de assistência autorizado.

Notas:

Aviso de privacidade EEE/Reino Unido

Utilização da sua informação pessoal por parte da Toro

A The Toro Company (“Toro”) respeita a sua privacidade. Quando compra os nossos produtos, podemos recolher determinadas informações pessoais sobre si, quer diretamente de si quer através do agente ou representante Toro local. A Toro utiliza estas informações para cumprir obrigações contratuais – como, por exemplo, registar a sua garantia, processar a sua reclamação de garantia ou contactá-lo no caso de uma recolha de produtos – e para objetivos comerciais legítimos – como, por exemplo, obter a satisfação do cliente, melhorarmos os nossos produtos ou fornecermos informações dos produtos que possam ser do seu interesse. A Toro pode partilhar as suas informações com as nossas subsidiárias, afiliadas, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a estas atividades. Também podemos revelar dados pessoais quando for exigido por lei ou em relação a vendas, aquisições ou fusões comerciais. Nunca venderemos os seus dados pessoais a outra empresa para fins de marketing.

Conservação dos seus dados pessoais

A Toro conservará os seus dados pessoais enquanto tal for relevante para os fins acima e em conformidade com os requisitos legais. Para mais informações sobre os períodos de conservação aplicáveis, contacte legal@toro.com.

O compromisso da Toro com a segurança

Os seus dados pessoais podem ser processados nos EUA ou em outro país que possa ter leis de proteção de dados menos rigorosas do que as do seu país de residência. Sempre que transferirmos suas informações para o exterior, tomaremos as medidas legais cabíveis para garantir a existência de salvaguardas adequadas para a proteção e tratamento seguro de suas informações.

Acesso e correção

Poderá ter o direito de corrigir ou rever os seus dados pessoais ou opor-se a ou limitar o tratamento dos mesmos. Para tal, contacte-nos por e-mail através de legal@toro.com. Se tiver dúvidas relativamente à forma como a Toro trata os seus dados, aborde a questão diretamente connosco. Note-se que os residentes europeus têm o direito de se queixar à sua Autoridade de Proteção de Dados.

Informação sobre o aviso da Proposta 65 da Califórnia

Que aviso é este?

Pode ver um produto à venda que tem o seguinte aviso:



AVISO: Cancro e danos reprodutivos – www.p65Warnings.ca.gov.

O que é a Prop 65?

A Prop 65 aplica-se a qualquer empresa a operar na Califórnia, que venda produtos na Califórnia ou que fabrique produtos que possam ser vendidos ou trazidos para a Califórnia. Prevê que o Governador da Califórnia deve manter e publicar uma lista de químicos conhecidos que podem provocar cancro, defeitos de nascença e/ou outros problemas reprodutivos. A lista, atualizada anualmente, inclui centenas de químicos que se encontram em muitos itens do dia a dia. O objetivo da Prop 65 é informar o público sobre a exposição a estes produtos químicos.

A Prop 65 não proíbe a venda dos produtos que contêm estes produtos químicos, mas requer que tenham avisos em qualquer produto, embalagem ou panfleto com o produto. Além disso, um aviso da Prop 65 não significa que um produto está em violação de quaisquer normas ou exigências de segurança do produto. Na verdade, o governo da Califórnia clarificou que um aviso Prop 65 “não é o mesmo que uma decisão regulamentada de que um produto é ‘seguro’ ou ‘inseguro’”. Muitos destes químicos têm sido utilizados em produtos no dia-a-dia durante anos sem lhes serem documentados perigos. Para mais informações, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Um aviso Prop 65 significa que uma empresa (1) avaliou a exposição e concluiu que excede o “sem nível de risco não significativo” ou (2) que decidiu fornecer um aviso baseado no seu entendimento da presença de um produto químico listado sem tentar avaliar a exposição.

Esta lei aplica-se em todo o lado?

Os avisos Prop 65 são exigidos apenas sob a lei californiana. Estes avisos são vistos por toda a Califórnia nos mais diversos locais, incluindo, mas não limitado a, restaurantes, supermercados, hotéis, escolas e hospitais e numa extensa variedade de produtos. Além disso, alguns revendedores de encomendas online e por correspondência fornecem avisos da Prop 65 nos seus websites ou em catálogos.

Como é que os avisos da Califórnia se comparam aos limites federais?

As normas Prop 65 são geralmente mais rigorosas do que as normas federais e internacionais. Existem várias substâncias que exigem um aviso da Prop 65 em níveis que são muito inferiores aos limites de ação federais. Por exemplo, a norma Prop 65 para avisos para chumbo é de 0,5 g/dia, o que está bem abaixo das normas federais e internacionais.

Por que é que nem todos os produtos similares possuem o aviso?

- Os produtos vendidos na Califórnia exigem rotulagem da Prop 65, enquanto produtos similares vendidos noutros lados não.
- Uma empresa envolvida numa ação judicial Prop 65, para alcançar um acordo, pode ter de utilizar os avisos da Prop 65 nos seus produtos, mas outras empresas que fabricam produtos similares podem não ter tal requisito.
- A aplicação da Prop 65 é inconsistente.
- As empresas podem optar por não fornecer avisos porque concluem que não são obrigadas a fazê-lo de acordo com a Prop 65. A falta de avisos para um produto não significa que o produto esteja livre dos produtos químicos listados em níveis similares.

Por que é que a Toro inclui este aviso?

A Toro decidiu fornecer aos consumidores a maior informação possível para que eles possam tomar decisões informadas sobre os produtos que compram e usam. A Toro fornece avisos em certos casos com base no seu conhecimento da presença de um ou mais produtos químicos listados sem avaliar o nível de exposição, pois nem todos os produtos químicos listados fornecem requisitos de limite de exposição. Embora a exposição dos produtos Toro possa ser insignificante ou dentro do intervalo “risco não significativo”, por cautela, a Toro optou por fornecer os avisos da Prop 65. Além disso, se a Toro não fornecer esses avisos, pode ser processada pelo Estado da Califórnia ou por partes privadas que procuram aplicar a Prop 65, assim como estar sujeita a sanções substanciais.